

# BETRIEBSANLEITUNG SPINDELMÄHER

4056 HM premium



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA



TR 066



**Inhaltsverzeichnis**

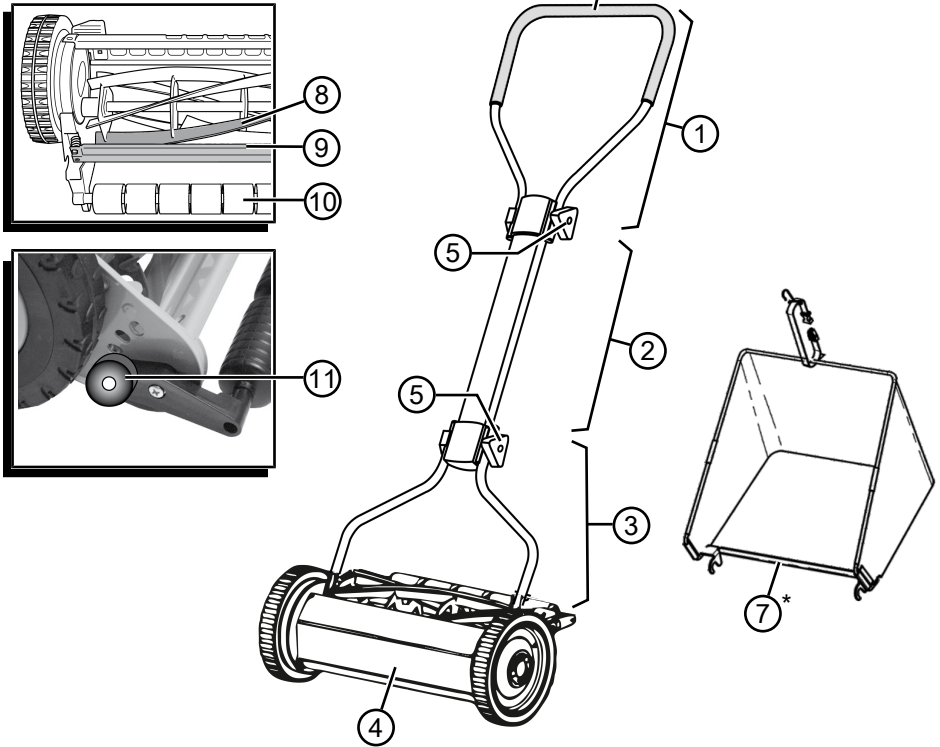
Deutsch .....	6
English .....	10
Nederlands .....	14
Français .....	19
Español .....	24
Italiano .....	29
Slovenščina .....	33
Hrvatski .....	37
Српски .....	41
Polski .....	46
Česky .....	51
Slovenská .....	55
Magyar .....	59
Dansk .....	63
Svensk .....	67
Norsk .....	71
Suomi .....	75
Eesti .....	79
Lietuvių .....	83
Latviešu .....	87
Român .....	91
български .....	95
Русский .....	100
Україна .....	105

© 2026

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

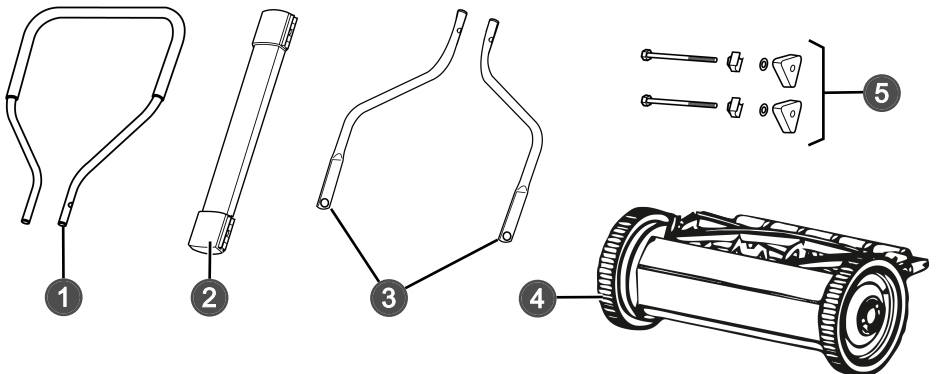
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

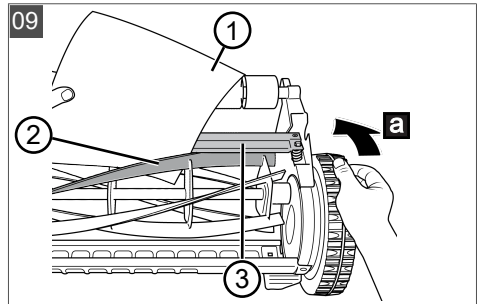
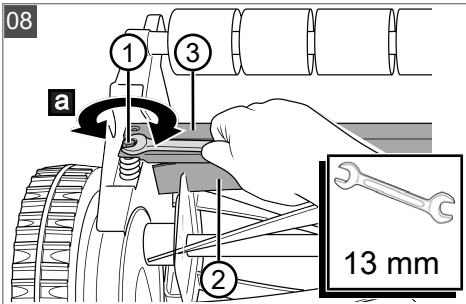
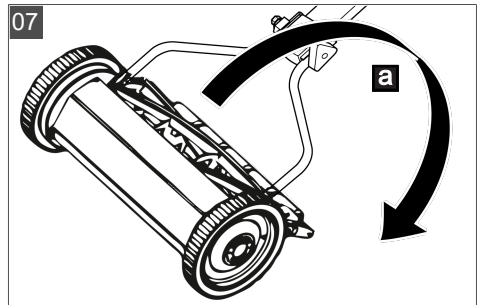
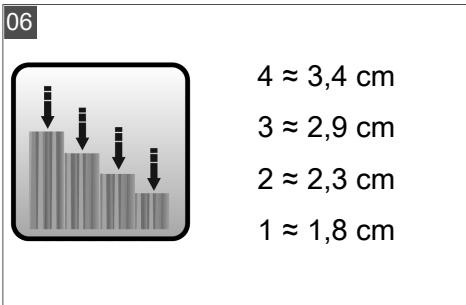
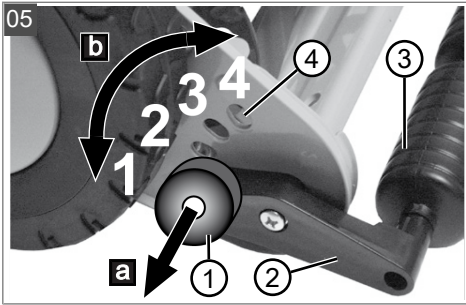
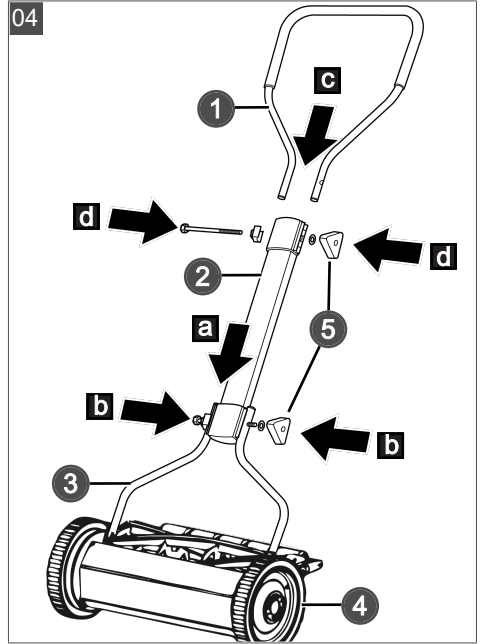
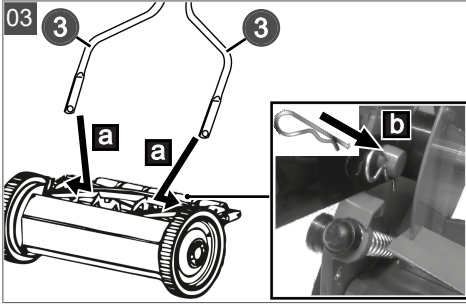
01



\*: To be ordered separately. Order no. 113887.

02





 <b>4056 HM premium</b>	
	127850
	80 x 50 x 110 cm
	12,6 kg
	40 cm
	1,8 – 3,4 cm
	ca. 25 l *

\*: To be ordered separately. Order no. 113887.

# ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	6
1.1	Symbole auf der Titelseite .....	6
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter .....	6
2	Produktbeschreibung .....	6
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung... ..	6
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch.....	7
2.3	Restrisiken .....	7
2.4	Produktübersicht (01) .....	7
2.5	Lieferumfang (02) .....	7
3	Sicherheitshinweise .....	7
3.1	Training.....	7
3.2	Vorbereitende Maßnahmen .....	7
3.3	Handhabung .....	7
3.4	Wartung und Lagerung .....	8
4	Montage .....	8
5	Bedienung.....	8
5.1	Schnitthöhe einstellen (05, 06).....	8
5.2	Grasfangkorb* einhängen.....	8
6	Arbeitshinweise .....	8
7	Wartung und Pflege .....	8
7.1	Gegenmesser einstellen .....	8
7.1.1	Gegenmesser einstellen (07, 08) .....	8
7.1.2	Schnittprobe durchführen (09).....	8
7.2	Gerät reinigen.....	8
8	Hilfe bei Störungen.....	9
9	Lagerung .....	9
10	Kundendienst/Service .....	9
11	Garantie .....	9

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können,

wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.

- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

### 1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung

### 1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

**⚠ GEFAHR!** Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**⚠ WARNING!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ VORSICHT!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ ACHTUNG!** Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

**i HINWEIS** Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Mähen eines Rasenbodens im privaten Bereich bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss

der Gewährleistung und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

## 2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Das Gerät ist weder für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten noch für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.

## 2.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Wegschleudern von Schnittgut, Erde und kleinen Steinen.
- Einatmen von Schnittgutpartikeln, wenn kein Atemschutz getragen wird.
- Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das Mähwerk.

## 2.4 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Führungsholm – Oberholm
2	Führungsholm – Mittelstück
3	Führungsholm – Unterholm
4	Spindelmäher
5	Feststellgriffe
6	Grifffläche am Führungsholm
7*	Grasfangkorb*
8	Spindel mit Messern
9	Gegenmesser
10	Laufrolle
11	Zugknopf für Höhenverstellung

\*: Nicht im Lieferumfang enthalten, kann jedoch extra erworben werden. Art.-Nr. 113887.

## 2.5 Lieferumfang (02)

Nr.	Bauteil
1	Oberholm
2	Mittelstück
3	Unterholm (2x)

Nr.	Bauteil
4	Spindelmäher
5	Befestigungsteile

## 3 SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.

### 3.1 Training

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.
- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.

### 3.2 Vorbereitende Maßnahmen

- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät erfasst und weggeschleudert werden können.
- Prüfen Sie immer vor dem Gebrauch des Geräts, ob die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind.

### 3.3 Handhabung

- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie an Hängen immer auf einen guten Stand.
- Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

### 3.4 Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Achten Sie beim Einstellen des Geräts darauf, dass keine Finger zwischen sich bewegenden Schneidmessern und feststehenden Geräteteilen eingeklemmt werden.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör.

## 4 MONTAGE

**⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage!** Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist!

Montage des Führungsholms: siehe die Bilder (03) und (04).

## 5 BEDIENUNG

### 5.1 Schnitthöhe einstellen (05, 06)

Die Schnitthöhe wird durch Höhenverstellung der Laufrolle eingestellt. Die Laufrolle muss auf beiden Seiten dieselbe Höhe haben.

1. Den Zugknopf (05/1) auf beiden Seiten nach außen ziehen (05/a).
2. Hebel (05/2) samt Laufrolle (05/3) soweit drehen (05/b), bis die gewünschte Schnitthöhe (06) erreicht ist.
3. Zugknopf auf beiden Seiten in das gleiche Loch (05/4) einrasten.

### 5.2 Grasfangkorb\* einhängen

**f HINWEIS** Montage des Grasfangkorbs: siehe separate Montageanleitung.

1. Grasfangkorb in die Haken an den Seiten der Laufrolle einhängen.
2. Grasfangkorb mit dem Halteriemen am Führungsholm befestigen.

\*: Option (nicht im Lieferumfang).

## 6 ARBEITSHINWEISE

Mähen Sie den Rasen, wenn er noch kurz ist. Je höher der Rasen, desto höher ist der Kraftaufwand.

## 7 WARTUNG UND PFLEGE

**⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen.** Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

### 7.1 Gegenmesser einstellen

**f HINWEIS** Das Schneidwerk Ihres Spindelmähers wurde im Werk optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, ist das Gegenmesser nachzustellen.

#### 7.1.1 Gegenmesser einstellen (07, 08)

1. Gerät umdrehen (07/a), damit die Messerwalze nach oben zeigt.
2. Stellschrauben (08/1) auf beiden Seiten mit einem Gabelschlüssel 13 mm langsam im Uhrzeigersinn drehen (08/a).
3. Prüfen, ob die Spindelmesser (08/2) beim Drehen auf der gesamten Breite leicht über das Gegenmesser (08/3) streifen. Keines der Spindelmesser darf am Gegenmesser anschlagen oder schleifen.

#### 7.1.2 Schnittprobe durchführen (09)

1. Ein Blatt Papier (09/1) zwischen Spindelmesser (09/2) und Gegenmesser (09/3) halten.
2. Spindel drehen (09/a).

Das Gegenmesser ist richtig eingestellt, wenn beim Drehen der Spindel ein Blatt Papier zwischen den Messern geschnitten wird.

### 7.2 Gerät reinigen

**⚠ ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung.**

Die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger beschädigt das Gerät.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.
- Benutzen Sie ausschließlich Handfeger, Bürste und einen feuchten Lappen.

Ablagerungen beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

1. Gerät direkt nach dem Mähen reinigen.
2. Messer der Spindel und das Gegenmesser mit einem dünnflüssigen Öl leicht einölen.

## 8 HILFE BEI STÖRUNGEN

**⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr.** Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

**i HINWEIS** Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
<b>Ungewöhnliche Geräusche</b>	Lose Schrauben bzw. Teile	Schrauben nachziehen.
	Fremdkörper im Schneidmesser	Fremdkörper entfernen.
	Scharte auf Schneidmesser	Scharte mit Schleifstein abschleifen.
<b>Unsauberer Rasenschnitt</b>	Schneidmesser berühren sich zu stark.	Schneidwerk einstellen.
	Falsche Einstellung der Schneidmesser	Schneidwerk einstellen.
	Stumpfe Schneidmesser	Schneidmesser nachschleifen oder austauschen.
	Zu hoher Rasen	Rasen mit motorbetriebenen Rasenmäher kürzer mähen.

## 9 LAGERUNG

- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.
- Notwendige Wartungsarbeiten durchführen.
- Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 10 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)  
Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen  gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents



1	About these operating instructions.....	10
1.1	Symbols on the title page .....	10
1.2	Legends and signal words.....	10
2	Product description .....	10
2.1	Designated use.....	10
2.2	Possible foreseeable misuse.....	11
2.3	Residual risks .....	11
2.4	Product overview (01).....	11
2.5	Scope of supply (02).....	11
3	Safety instructions.....	11
3.1	Training.....	11
3.2	Preparatory measures .....	11
3.3	Handling.....	11
3.4	Maintenance and storage .....	11
4	Assembly.....	12
5	Operation .....	12
5.1	Adjusting the cutting height (05, 06) ..	12
5.2	Attaching the grass collector* .....	12
6	Work instructions.....	12
7	Maintenance and care.....	12
7.1	Adjusting the counterblade .....	12
7.1.1	Adjusting the counterblade (07, 08) .....	12
7.1.2	Carrying out a cutting test (09) ....	12
7.2	Clean the machine.....	12
8	Help in case of malfunctions .....	12
9	Storage.....	13
10	After-Sales/Service .....	13
11	Warranty.....	13

### 1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.

- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

#### 1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions

#### 1.2 Legends and signal words

**⚠ DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

**⚠ WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

**⚠ CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

**IMPORTANT!** Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

**i NOTE** Special instructions for ease of understanding and handling.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Designated use

This appliance is intended for mowing a lawn in non-commercial applications. Any other use, including unauthorised conversions or add-ons, are regarded as contrary to the intended use and will result in the warranty becoming void; this means the manufacturer will reject any responsibility for

damage and/or injury suffered by the user or third parties.

## 2.2 Possible foreseeable misuse

The tool is designed neither for commercial use in public parks and sports facilities, nor for use in farming and forestry.

## 2.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Throwing out of cuttings, soil and small stones.
- Inhalation of cuttings dust if no face mask is worn.
- Lacerations from reaching into the mower mechanism.

## 2.4 Product overview (01)

No.	Component
1	Handlebar – upper brace
2	Handlebar – intermediate brace
3	Handlebar – lower brace
4	Cylinder mower
5	Locking knobs
6	Gripping surface on handlebar
7*	Grass catcher*
8	Spindle with blades
9	Counterblade
10	Roller
11	Pull knob for height adjustment

\*: Not included in the scope of supply, but can be purchased separately. Art. No. 113887.

## 2.5 Scope of supply (02)

No.	Component
1	Upper brace
2	Intermediate brace
3	Lower brace (2x)
4	Cylinder mower
5	Attachment parts

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and the ensuing risks. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.

### 3.1 Training

- Read the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the correct use of the appliance.
- Never mow when there is anyone, especially children or animals, in the vicinity.
- Do not operate the appliance if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

### 3.2 Preparatory measures

- Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the appliance. Do not operate the appliance when barefoot or wearing light sandals.
- Check the area where the appliance is being used and remove any objects that could be picked up and flung out by the appliance.
- Before using the appliance, always check if the cutting blades, fastening bolts and the entire mowing unit are worn or damaged.

### 3.3 Handling

- Only mow during daylight hours or with good artificial lighting.
- Always make sure that you have a good standing position on slopes.
- Mow across the slope, never up or down.
- Do not mow on very steep slopes.
- Never put your hands or feet on or under rotating parts. Always keep away from the ejection opening.

### 3.4 Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened and the appliance is in a safe working condition.
- When adjusting the appliance, make sure that your fingers are not trapped between

moving cutting blades and stationary parts of the appliance.

- Replace worn or damaged parts due to safety reasons. Only use original spare parts and accessories.

## 4 ASSEMBLY

**⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely!** Operation of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Operate the device only when it is fully assembled!

Install the handlebar, see figures (03) and (04).

## 5 OPERATION

### 5.1 Adjusting the cutting height (05, 06)

The cutting height is set by adjusting the height of the roller. The roller must be at the same height on both sides.

1. Pull the pull knob (05/1) out on both sides (05/a).
2. Turn lever (05/2) with roller (05/3) (05/b) until the desired cutting height (06) is achieved.
3. Allow the pull knob on both sides to engage in the same hole (05/4).

### 5.2 Attaching the grass collector\*

**f NOTE** Attaching the grass collector: see separate installation instructions.

1. Hook the grass collector into the hooks on the sides of the roller.
2. Fasten the grass collector to the handlebar with the attachment strap.

\*: Option (not included in the scope of supply).

## 6 WORK INSTRUCTIONS

Mow the lawn while it is still short. The longer the lawn, the higher the force required.

## 7 MAINTENANCE AND CARE

**⚠ WARNING! Danger of cuts and lacerations.** Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

## 7.1 Adjusting the counterblade

**f NOTE** The blade system of your cylinder mower has been optimally adjusted at the factory. Should the mowing quality deteriorate after a prolonged period of use, readjust the counterblade.

### 7.1.1 Adjusting the counterblade (07, 08)

1. Turn the appliance over so that the blade cylinder is facing upwards (07/a).
2. Turn adjusting screws (08/1) on both sides slowly in clockwise direction using a 13 mm fork wrench (08/a).
3. Check whether the spindle blades (08/2) brush gently against the counterblade (08/3) over the whole width when turning. None of the cylinder blades may collide with or grind against the counterblade.

### 7.1.2 Carrying out a cutting test (09)

1. Hold a sheet of paper (09/1) between cylinder blades (09/2) and counterblade (09/3).
2. Turn the spindle (09/a).

The counterblade is correctly set when a sheet of paper between the blades is cut when the cylinder is rotated.

## 7.2 Clean the machine

**IMPORTANT! Risk of damage to the appliance.** Cleaning using a high-pressure cleaner will damage the appliance.

- Do not spray the appliance with a high-pressure cleaner.
- Only use a hand-held brush, bristle brush and a damp cloth.

Accumulations of material have an adverse effect on the cutting quality and grass discharge.

1. Clean the appliance immediately after mowing.
2. Lightly lubricate the blades on the spindle and the counterblade using a low viscosity oil.

## 8 HELP IN CASE OF MALFUNCTIONS

**⚠ CAUTION! Risk of injury.** Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

**f NOTE** For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
<b>Unusual noises</b>	Loose bolts or parts	Re-tighten screws.
	Foreign body in the cutting blade	Remove foreign body.
	Nick on the cutting blades	Grind away the nick using a grinding stone.
	Too much contact between the cutting blades.	Adjust the blade system.
<b>Lawn not cleanly cut</b>	Incorrect setting of the cutting blades	Adjust the blade system.
	Blunt cutting blades	Regrind or replace cutting blades.
	Lawn too long	Mow the lawn shorter using a motor-driven lawnmower.

## 9 STORAGE

- Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers.
- Perform the required maintenance works.
- Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

## 10 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions about warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. This can be found on the Internet at:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Further information on spare parts can be found at:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box  (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

## VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

### Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing .....	14
1.1	Symbolen op de titelpagina .....	14
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....	14
2	Productomschrijving .....	14
2.1	Beoogd gebruik .....	14
2.2	Mogelijk afzienbaar foutief gebruik ....	15
2.3	Overige risico's .....	15
2.4	Productoverzicht (01) .....	15
2.5	Inhoud van de levering (02) .....	15
3	Veiligheidsinstructies .....	15
3.1	Training .....	15
3.2	Vorbereidende maatregelen .....	15
3.3	Gebruik .....	15
3.4	Onderhoud en opslag .....	16
4	Montage .....	16
5	Bediening .....	16
5.1	Maaihoogte instellen (05, 06) .....	16
5.2	Grasvanger* vasthaken .....	16
6	Werkinstructies .....	16
7	Onderhoud en verzorging .....	16
7.1	Tegenmes instellen .....	16
7.1.1	Tegenmes instellen (07, 08) .....	16
7.1.2	Snijproef uitvoeren (09) .....	16
7.2	Het apparaat reinigen .....	16
8	Hulp bij storingen .....	17
9	Opslag .....	17
10	Klantenservice/service centre .....	17
11	Garantie .....	17

## 1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.

- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

### 1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing

### 1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

**⚠ GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

**⚠ VOORZICHTIG!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

**⚠ LET OP!** Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

**i OPMERKING** Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

## 2 PRODUCTOMSCHRIJVING

### 2.1 Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het maaien van gazons in particuliere tuinen. Elk ander of verdergaand gebruik of ongeoorloofde wijzigingen of toevoegingen worden beschouwd als misbruik en leiden tot uitsluiting van garantie en afwijzing van

elke verantwoordelijkheid voor schade aan de gebruiker of aan derden door de fabrikant.

## 2.2 Mogelijk afzienbaar foutief gebruik

Het apparaat is noch bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten, noch voor de toepassing in land- en bosbouw.

## 2.3 Overige risico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Wegslingeren van snijafval, grond en kleine stenen.
- Inademen van afgesneden gewasdeeltjes als er geen adembescherming wordt gedragen.
- Snijwonden als er in het maaiwerk wordt gegrepen.

## 2.4 Productoverzicht (01)

Nr.	Onderdeel
1	Duwboom – bovenste deel
2	Duwboom – middelste deel
3	Duwboom – onderste deel
4	Kooimaaier
5	Vastzetgrepen
6	Greepvlak op de duwboom
7*	Grasopvangbak*
8	Kooi met messen
9	Tegenmes
10	Loopwiel
11	Treknop voor hoogteverstelling

\*: Niet bij de levering inbegrepen, kan echter extra worden aangeschaft. Art.nr. 113887.

## 2.5 Inhoud van de levering (02)

Nr.	Onderdeel
1	Bovenste duwboom
2	Middelste deel
3	Onderste duwboom (2 x)
4	Kooimaaier

Nr.	Onderdeel
5	Bevestigingsdelen

## 3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of voorgelicht zijn over het veilige gebruik van het apparaat, en de gevaren begrijpen die ervan uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.

### 3.1 Training

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Ga nooit maaien terwijl er dieren of mensen, met name kinderen, in de nabijheid zijn.
- Bedien het apparaat niet als u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

### 3.2 Voorbereidende maatregelen

- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek wanneer u het apparaat bedient. Gebruik het apparaat niet met blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer het gebied waar het apparaat wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die door het apparaat kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- Controleer voor het gebruik van het apparaat altijd of de maaimessen, de bevestigingsbouten en het gehele maaimechanisme versleten of beschadigd zijn.

### 3.3 Gebruik

- Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Zorg altijd voor een goede ligging op hellingen.
- Maai dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag.
- Maai niet op te steile hellingen.
- Plaats nooit handen of voeten op of onder draaiende delen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.

### 3.4 Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor, dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn aangedraaid en dat het apparaat zich in een veilige werkpositie bevindt.
- Let er bij het afstellen van het apparaat op dat er geen vingers klem komen te zitten tussen bewegende maaimessen en vaste delen van het apparaat.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

## 4 MONTAGE

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage!** De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig is gemonteerd!

Zie voor de montage van de duwboom de afbeeldingen (03) en (04).

## 5 BEDIENING

### 5.1 Maaihoogte instellen (05, 06)

De maaihoogte wordt ingesteld door de hoogte van het loopwiel aan te passen. Het loopwiel moet zich aan beide kanten op dezelfde hoogte bevinden.

1. Trek de trekknop (05/1) aan beide kanten naar buiten (05/a).
2. Draai de hendel (05/2) inclusief loopwiel (05/3) zover (05/b) tot de gewenste maaihoogte (06) is bereikt.
3. Laat de trekknop aan beide kanten in hetzelfde gat (05/4) vastklikken.

### 5.2 Grasvanger\* vasthaken

**f OPMERKING** Montage van de grasvanger: zie aparte montagehandleiding.

1. Grasvanger vasthaken in de haken aan de zijkanalen van de rol.
2. Grasvanger met de bevestigingsriem vastmaken aan de duwboom.

\*: Optie (niet inbegrepen).

## 6 WERKINSTRUCTIES

Maai het gazon als het nog kort is. Hoe hoger het gazon, hoe groter de inspanning.

## 7 ONDERHOUD EN VERZORGING

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel.** Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

### 7.1 Tegenmes instellen

**f OPMERKING** De maai-eenheid van uw kooimaaiër is in de fabriek optimaal ingesteld. Als het gazon na meerdere maai beurten ongelijkmatig wordt gemaaid, moet het tegenmes opnieuw worden ingesteld.

#### 7.1.1 Tegenmes instellen (07, 08)

1. Draai het apparaat om (07/a) zodat de mesenwals naar boven wijst.
2. Draai de stelschroeven (08/1) aan beide zijden met een steeksleutel 13 mm langzaam rechtsom (08/a).
3. Controleer of de kooimessen (08/2) bij het draaien over de gehele breedte lichtjes over het tegenmes (08/3) strijken. Geen van de kooimessen mag tegen het tegenmes slaan of schuren.

#### 7.1.2 Snijproef uitvoeren (09)

1. Houd een vel papier (09/1) tussen de kooimessen (09/2) en het tegenmes (09/3).

2. Draai de kooi (09/a).

Het tegenmes is correct ingesteld als bij het draaien van de kooi een vel papier tussen de messen wordt gesneden.

### 7.2 Het apparaat reinigen

**LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat.** Reiniging met een hogedrukreiniger leidt tot beschadiging van het apparaat.

- Spuit het apparaat niet af met een hogedrukreiniger.
- Gebruik alleen een handveger, borstel en een vochtige doek.

Afzettingen verslechteren de maaikwaliteit en de uitworp van gras.

1. Apparaat onmiddellijk reinigen na het maaien.
2. Messen van de kooi en het tegenmes lichtjes oliën met een dunne olie.

## 8 HULP BIJ STORINGEN

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

**i OPMERKING** Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
<b>Ongewone geluiden</b>	Losse schroeven of onderdelen	Schroeven aandraaien.
	Vreemde voorwerpen in het maaimes	Voorwerp verwijderen.
	Kerf op maaimes	Kerf wegslijpen met een wetsteen.
	Maaimessen en tegenmes raken elkaar te sterk.	Maai-eenheid instellen.
<b>Gazon ongelijkmatig gemaaid</b>	Onjuiste instelling van de maaimessen	Maai-eenheid instellen.
	Botte maaimessen	Maaimessen opnieuw slijpen of vervangen.
	Te hoog gazon	Gazon eerst maaien met een motormaaier.

## 9 OPSLAG

- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen.
- Noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.

## 10 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO servicepunt. Deze vindt u op internet op het volgende adres: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)  
Meer informatie over reserveonderdelen vindt u op: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

### Table des matières

1	À propos de cette notice .....	19
1.1	Symboles sur la page de titre .....	19
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	19
2	Description du produit .....	19
2.1	Utilisation conforme .....	19
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles ....	20
2.3	Autres risques.....	20
2.4	Aperçu du produit (01).....	20
2.5	Contenu de la livraison (02).....	20
3	Consignes de sécurité.....	20
3.1	Formation.....	20
3.2	Préparatifs .....	20
3.3	Utilisation .....	20
3.4	Maintenance et stockage.....	21
4	Montage .....	21
5	Utilisation.....	21
5.1	Régler la hauteur de coupe (05, 06) ..	21
5.2	Accrocher le bac de ramassage* .....	21
6	Instructions de travail .....	21
7	Maintenance et entretien.....	21
7.1	Régler la contre-lame .....	21
7.1.1	Régler la contre-lame (07, 08).....	21
7.1.2	Exécuter un test de coupe (09) ...	21
7.2	Nettoyer l'appareil.....	21
8	Aide en cas de pannes.....	22
9	Stockage .....	22
10	Service clients/après-vente.....	22
11	Garantie .....	22

### 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.

- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

#### 1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation

#### 1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

**DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

**AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

**ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

**ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

### 2.1 Utilisation conforme

Le présent appareil est destiné à la tonte d'une pelouse dans la sphère privée. Toute utilisation autre ou allant au-delà ainsi que toute forme de modification non autorisée est considérée comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de garantie ainsi que le refus de toute part de responsabilité du

constructeur, en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

## 2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

Cet appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, ni pour une utilisation dans l'agriculture ou la sylviculture.

## 2.3 Autres risques

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Projection de débris végétaux, de terre et de cailloux.
- Inhalation de particules de sciure si aucune protection respiratoire n'est portée.
- Blessures par coupures en passant la main dans le plateau de coupe.

## 2.4 Aperçu du produit (01)

N°	Pièce
1	Guidon – Guidon supérieur
2	Guidon – Partie centrale
3	Guidon – Guidon inférieur
4	Tondeuse hélicoïdale
5	Poignées de blocage
6	Surface de poignée sur le guidon
7*	Bac de ramassage*
8	Mandrin porte-lames
9	Contre-lame
10	Galet de roulement
11	Tirette destinée au réglage en hauteur

\* : Non fourni, mais peut être acheté séparément. Réf. 113887.

## 2.5 Contenu de la livraison (02)

N°	Pièce
1	Guidon supérieur
2	Partie centrale
3	Guidon inférieur (2x)
4	Tondeuse hélicoïdale
5	Éléments de fixation

## 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par ailleurs, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant. Interdiction pour les enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.

### 3.1 Formation

- Lisez attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les pièces de réglage et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne tondez jamais tandis que des personnes, notamment des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité ;
- L'appareil ne doit pas être utilisé sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

### 3.2 Préparatifs

- Pendant le fonctionnement de l'appareil, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandalettes.
- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil sera utilisé et enlevez tous les objets pouvant être happés et éjectés.
- Vérifiez toujours, avant d'utiliser l'appareil, si les lames, les boulons de serrage et l'unité de coupe complète présentent des traces d'usure ou d'endommagement.

### 3.3 Utilisation

- Tondez exclusivement quand il fait jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.
- Dans les pentes, veillez toujours à un bon équilibre.
- Tondez à la perpendiculaire de la pente, jamais en montant ou en descendant.
- Ne tondez pas sur des pentes trop raides.
- Ne passez jamais les mains à proximité ou sous des pièces en mouvement. Tenez-vous toujours éloignés de l'ouverture d'éjection.

### 3.4 Maintenance et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient fermement serrés et que l'appareil présente un état général sûr.
- Veillez, lors du réglage de l'appareil, à éviter le coincement de doigts entre les lames en mouvement et des pièces fixes de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces détachées et accessoires d'origine.

## 4 MONTAGE

**⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet !** L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner des blessures graves.

- Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté !

Montage du guidon : voir les figures (03) et (04).

## 5 UTILISATION

### 5.1 Régler la hauteur de coupe (05, 06)

Une adaptation de la hauteur de coupe est réalisée, en modifiant la hauteur du galet de roulement. Le galet de roulement doit être à la même hauteur des deux côtés.

1. Tirer sur la tirette (05/1) vers l'extérieur (05/a) des deux côtés.
2. Faire pivoter (05/b) le levier (05/2) accompagné du galet de roulement (05/3) jusqu'à atteindre la hauteur de coupe souhaitée (06).
3. Enclencher la tirette dans le même trou (05/4) des deux côtés.

### 5.2 Accrocher le bac de ramassage\*

**i REMARQUE** Montage du bac de ramassage : voir la notice de montage séparée.

1. Accrocher le bac de ramassage aux crochets sur les côtés du galet de roulement.
2. Fixer le bac de ramassage à la courroie de retenue sur le guidon.

\* : Option (non fourni).

## 6 INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

Tondez la pelouse lorsqu'elle est encore courte. Plus la pelouse est haute, plus la force nécessaire est importante.

## 7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de coupures.** Risque de coupures si la main est introduite dans les pièces de l'appareil à arêtes vives et mobiles ainsi que dans les outils de coupe.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

### 7.1 Régler la contre-lame

**i REMARQUE** L'outil de coupe de la tondeuse hélicoïdale a été réglé de manière optimale en usine. Si la coupe de la pelouse ne devait pas être nette après une utilisation prolongée, il faut réajuster la contre-lame.

#### 7.1.1 Régler la contre-lame (07, 08)

1. Retourner l'appareil (07/a) pour que le cylindre porte-lames soit orienté vers le haut.
2. Des deux côtés, faire lentement pivoter (08/a) les vis de serrage (08/1) dans le sens des aiguilles d'une montre, à l'aide d'une clé plate de 13 mm.
3. Vérifier si les lames hélicoïdales (08/2) frottent légèrement sur toute la longueur de la contre-lame (08/3) en tournant. Aucune des lames hélicoïdales ne doit buter ou traîner contre la contre-lame.

#### 7.1.2 Exécuter un test de coupe (09)

1. Tenir une feuille de papier (09/1) entre les lames hélicoïdales (09/2) et la contre-lame (09/3).
2. Tourner le mandrin (09/a).

Le réglage de la contre-lame est correct si la rotation du mandrin entraîne la coupure d'une feuille de papier entre les lames.

### 7.2 Nettoyer l'appareil

**ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil.** Un nettoyage à haute pression endommage l'appareil.

- Ne nettoyez pas l'appareil au jet à l'aide d'un appareil haute pression.
- Utilisez uniquement une balayette, une brosse ou un chiffon humide.

Les dépôts altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe.

1. Nettoyer l'appareil directement après avoir tondu.
2. Légèrement lubrifier les lames du mandrin et la contre-lame à l'aide d'une huile à faible viscosité.

## 8 AIDE EN CAS DE PANNES

**⚠ ATTENTION ! Risque de blessures.** Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

**ℹ REMARQUE** En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Élimination
<b>Bruits inhabituels</b>	Vis desserrées ou pièces mobiles	Resserrer les vis.
	Corps étrangers entre les lames	Retirer le corps étranger.
	Lame ébréchée	Affûter la lame ébréchée à la pierre à affûter.
	Les lames se touchent trop.	Régler l'outil de coupe.
<b>Manque de netteté de la tonte</b>	Réglage incorrect des lames	Régler l'outil de coupe.
	Lames émoussées	Affûter les lames ou les remplacer.
	Pelouse trop haute	Raccourcir l'herbe à l'aide d'une tondeuse à moteur.

## 9 STOCKAGE

- Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.
- Effectuer les travaux de maintenance nécessaires.
- Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

## 10 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

### Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones	24
1.1	Símbolos de la portada	24
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	24
2	Descripción del producto	24
2.1	Uso previsto	24
2.2	Posible uso indebido previsible	25
2.3	Riesgos residuales	25
2.4	Vista general del producto (01)	25
2.5	Volumen de suministro (02)	25
3	Instrucciones de seguridad	25
3.1	Formación	25
3.2	Medidas preliminares	25
3.3	Manejo	25
3.4	Mantenimiento y almacenaje	26
4	Montaje	26
5	Funcionamiento	26
5.1	Ajustar la altura de corte (05, 06)	26
5.2	Colgar el recogedor de césped*	26
6	Instrucciones de trabajo	26
7	Mantenimiento y limpieza	26
7.1	Ajustar la contracuchilla	26
7.1.1	Ajuste de la contracuchilla (07, 08)	26
7.1.2	Realizar una prueba de corte (09)	26
7.2	Limpiar el aparato	26
8	Ayuda en caso de avería	27
9	Almacenamiento	27
10	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	27
11	Garantía	27



### 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.

siones en otros idiomas son traducciones de la versión original.

- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

#### 1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones

#### 1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

**⚠ ¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

**ℹ ¡NOTA!** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Uso previsto

Este aparato se ha diseñado para cortar espacios con césped de zonas privadas. Se considerará uso no previsto cualquier uso diferente o que vaya más allá del uso previsto y las modifi-

caciones de montaje o ampliaciones no autorizadas. Como consecuencia, se excluirá la garantía y se anulará cualquier responsabilidad por parte del fabricante por daños al usuario o a terceros.

## 2.2 Posible uso indebido previsible

El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.

## 2.3 Riesgos residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Proyección de material cortado, tierra y piedras pequeñas a gran velocidad.
- Inhalación de partículas de material cortado sin no se lleva una mascarilla.
- Peligro de lesiones por cortes si se introducen las manos en el mecanismo de segado.

## 2.4 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Manillar – larguero superior
2	Manillar – pieza central
3	Manillar – larguero inferior
4	Cortacésped con cilindro de corte
5	Manija de bloqueo
6	Superficie de agarre en el manillar
7*	Recogedor de césped*
8	Cilindro con cuchillas
9	Contracuchilla
10	Rodillo
11	Botón de tracción para la regulación de altura

\*: No se incluye en el volumen de suministro pero puede adquirirse adicionalmente. N.º art. 113887.

## 2.5 Volumen de suministro (02)

N.º	Componente
1	Larguero superior
2	Pieza central

N.º	Componente
3	Larguero inferior (2 uds.)
4	Cortacésped con cilindro de corte
5	Piezas de fijación

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial sea reducida y personas que no dispongan de la experiencia o conocimientos necesarios siempre y cuando estén supervisadas o hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato y hayan entendido los peligros que pueden desencadenarse. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin vigilancia.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.

### 3.1 Formación

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con las piezas de mando y el uso correcto del aparato.
- Nunca utilice el aparato si hay otras personas, especialmente niños o animales, a su alrededor.
- No utilice el aparato bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

### 3.2 Medidas preliminares

- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando opere el aparato. No opere el aparato descalzo o con sandalias.
- Examine el terreno en el que va a utilizarse el aparato y retire todos los obstáculos que puedan verse arrastrados o salir despedidos.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre si la cuchilla de corte, los pernos de fijación y la unidad de corte completa presentan desgaste o daños.

### 3.3 Manejo

- Siegue únicamente con luz diurna o con una buena iluminación artificial.
- Cuando esté colgado, procure tener siempre una buena posición.
- Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.

- No siegue en pendientes excesivamente escarpadas.
- Nunca introduzca las manos ni los pies en piezas giratorias o debajo de ellas. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión.

### 3.4 Mantenimiento y almacenaje

- Mantenga bien apretados todas las tuercas y tornillos y asegúrese de que el aparato esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.
- Cuando ajuste el aparato procure no meter los dedos entre las cuchillas de corte móviles y las piezas fijas ya que podrían quedarse pillados.
- Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuestos originales.

## 4 MONTAJE

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto.** Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Utilice el aparato únicamente cuando esté completamente montado.

Montaje del manillar: véanse las imágenes (03) y (04).

## 5 FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Ajustar la altura de corte (05, 06)

La altura de corte se ajusta regulando la altura del rodillo. El rodillo debe tener la misma altura por ambos lados.

1. Tire del botón de tracción (05/1) por ambos lados (05/a).
2. Gire la palanca (05/2) junto con el rodillo (05/3) (05/b) hasta llegar la altura de corte deseada (06).
3. Encaje el botón de tracción en el mismo orificio (05/4) por ambos lados.

### 5.2 Colgar el recogedor de césped\*

**f NOTA** Consulte el manual de montaje independiente para montar el recogedor de césped.

1. Enganche el recogedor de césped en los ganchos de los laterales del rodillo.
2. Fije el recogedor de césped al manillar con las correas de sujeción.

\*: Opcional (no se incluye en el volumen de suministro).

## 6 INSTRUCCIONES DE TRABAJO

Corte el césped cuando aún esté corto. Cuanto más largo sea el césped, más trabajo costará cortarlo.

## 7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por cortes.** Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

### 7.1 Ajustar la contracuchilla

**f NOTA** El mecanismo de corte de su cortacésped con cilindro de corte viene ajustado óptimamente de fábrica. Si después de un tiempo prolongado de inactividad el corte no es limpio, deberá cambiar la contracuchilla.

#### 7.1.1 Ajuste de la contracuchilla (07, 08)

1. Dele la vuelta al aparato (07/a) para que el cilindro de corte quede hacia arriba.
2. Gire lentamente en sentido de las agujas del reloj los tornillos de ajuste (08/1) por ambos lados con una llave de boca de 13 mm (08/a).
3. Compruebe si las cuchillas del cilindro (08/2) rozan ligeramente la contracuchilla (08/3) al girarlas a todo el ancho. Ninguna cuchilla del cilindro debe golpear ni rozar la contracuchilla.

#### 7.1.2 Realizar una prueba de corte (09)

1. Sujete un folio de papel (09/1) entre las cuchillas del cilindro (09/2) y la contracuchilla (09/3).
2. Gire el cilindro (09/a).

La contracuchilla está bien ajustada cuando corta un folio de papel entre las cuchillas al girar el cilindro.

### 7.2 Limpiar el aparato.

**⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.** El aparato puede dañarse si se limpia con un limpiador de alta presión.

- No pulverice el aparato con un limpiador de alta presión.
- Utilice únicamente escobillas de mano, cepillos y un paño húmedo.

Si quedan residuos afectará negativamente a la calidad del corte y a la expulsión de césped.

1. Limpie el aparato directamente después de utilizarlo.

- Lubrique ligeramente con un aceite muy fluido las cuchillas del cilindro y la contracuchilla.

## 8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones.** Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

**ℹ NOTA** En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
<b>Ruidos inusuales</b>	Tornillos o piezas sueltas	Apretar los tornillos.
	Cuerpos extraños en la cuchilla de corte	Retirar los cuerpos extraños.
	Mellas en la cuchilla de corte	Afilar las mellas con una piedra de afilar.
	Las cuchillas de corte se tocan mucho.	Ajustar el mecanismo de corte.
<b>El corte del césped no es limpio</b>	La cuchilla de corte está mal ajustada	Ajustar el mecanismo de corte.
	Cuchilla de corte roma	Volver a afilar la cuchilla de corte o sustituirla.
	Césped demasiado alto	Recortar el césped con un cortacésped a motor.

## 9 ALMACENAMIENTO

- Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga.
- Realice los trabajos de mantenimiento necesarios.
- Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.

## 10 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco  en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

## TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

### Sommario



1 Istruzioni per l'uso .....	29
1.1 Simboli sulla copertina .....	29
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....	29
2 Descrizione del prodotto .....	29
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione ...	29
2.2 Possibile uso errato prevedibile .....	30
2.3 Rischi residui .....	30
2.4 Panoramica del prodotto (01) .....	30
2.5 Dotazione (02) .....	30
3 Indicazioni di sicurezza .....	30
3.1 Apprendimento .....	30
3.2 Operazioni preliminari .....	30
3.3 Maneggio .....	30
3.4 Manutenzione e magazzinaggio .....	31
4 Montaggio .....	31
5 Utilizzo .....	31
5.1 Regolazione dell'altezza di taglio (05, 06) .....	31
5.2 Inserire il cesto raccogliërba* .....	31
6 Indicazioni di lavoro .....	31
7 Manutenzione e cura .....	31
7.1 Impostare il controlama .....	31
7.1.1 Regolazione della controlama (07, 08) .....	31
7.1.2 Esecuzione di una prova di taglio (09) .....	31
7.2 Pulire l'apparecchio .....	31
8 Suggerimenti per l'eliminazione dei guasti .....	32
9 Conservazione .....	32
10 Servizio clienti/Assistenza .....	32
11 Garanzia .....	32

### 1 ISTRUZIONI PER L'USO




- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altri varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.


#### 1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso

#### 1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

-  **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
-  **ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
-  **CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

**ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

 **AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

### 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

#### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio è previsto per la rasatura di una superficie erbosa in ambiente privato. Ogni

altro utilizzo diverso da quanto specificato e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia il rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

## 2.2 Possibile uso errato prevedibile

L'apparecchio non è progettato per uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi né per l'utilizzo in agricoltura e nella silvicoltura.

## 2.3 Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Proiezione di materiale tagliato, terra e piccole pietre.
- Inalazione di particelle di materiale tagliato se non si indossa una protezione respiratoria.
- Lesioni da taglio in caso di contatto con il piatto di taglio.

## 2.4 Panoramica del prodotto (01)

N.	Componente
1	Stegola - manico superiore
2	Stegola - parte media
3	Stegola - manico inferiore
4	Tosaerba elicoidale
5	Maniglie di arresto
6	Superficie di contatto sulla stegola
7*	Cesto raccogliherba*
8	Cilindro con lame
9	Controlama
10	Rullo
11	Pulsante a trazione per la regolazione in altezza

\*: non in dotazione, acquistabile separatamente. Cod. art. 113887.

## 2.5 Dotazione (02)

N.	Componente
1	Manico superiore

N.	Componente
2	Parte media
3	Manico inferiore (2x)
4	Tosaerba elicoidale
5	Elementi di fissaggio

## 3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.

### 3.1 Apprendimento

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prendere confidenza con le parti di regolazione e il corretto utilizzo dell'apparecchio.
- Non tosare mai quando ci sono nelle vicinanze persone, in particolare bambini o animali.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali.

### 3.2 Operazioni preliminari

- Quando si utilizza l'apparecchio indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o con sandali aperti.
- Verificare il terreno su cui verrà utilizzato l'apparecchio e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere catturati ed espulsi dall'apparecchio.
- Prima dell'uso è sempre necessario controllare se la lama di taglio, i bulloni di fissaggio e l'intero gruppo di taglio sono usurati o danneggiati.

### 3.3 Maneggio

- Tagliare l'erba solo in presenza di luce diurna o di una buona illuminazione artificiale.
- Assicurarsi di mantenere la massima stabilità quando lo si impugna.

- Tagliare l'erba sempre in senso trasversale alla pendenza, mai in salita o in discesa.
- Non tagliare l'erba su pendii eccessivamente ripidi.
- Non mettere mai mani o piedi sopra o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre lontano dall'apertura di scarico.

### 3.4 Manutenzione e magazzino

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati e che l'apparecchio si trovi in buone condizioni operative.
- Quando si regola l'apparecchio, accertarsi che non restino intrappolate le dita tra le lame mobili e le parti fisse.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali.

## 4 MONTAGGIO

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto!** L'utilizzo di un apparecchio non montato completamente può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Utilizzare l'apparecchio solo se è completamente montato!

Per il montaggio della stegola, vedere le figure (03) e (04).

## 5 UTILIZZO

### 5.1 Regolazione dell'altezza di taglio (05, 06)

L'altezza di taglio viene regolata modificando l'altezza del rullo. Il rullo deve trovarsi alla stessa altezza su entrambi i lati.

1. Su entrambi i lati, tirare verso l'esterno (05/a) il pulsante a trazione (05/1).
2. Girare (05/b) la leva (05/2) e il rullo (05/3) fino a raggiungere l'altezza di taglio (06) desiderata.
3. Far scattare il pulsante a trazione nello stesso foro (05/4) su entrambi i lati.

### 5.2 Inserire il cesto raccoglierba\*

**i AVVISO** Montaggio del cesto raccoglierba: vedere manuale di montaggio separato.

1. Appendere il cesto raccoglierba ai ganci sui lati del rullo.
2. Fissare il cesto raccoglierba alla stegola con la cinghia.

\*: Opzione (non in dotazione).

## 6 INDICAZIONI DI LAVORO

Tagliare l'erba quando è ancora bassa. Più alta è l'erba, maggiore è lo sforzo.

## 7 MANUTENZIONE E CURA

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio.** Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

### 7.1 Impostare il controlama

**i AVVISO** L'utensile di taglio del tosaerba elicoidale è stato impostato in modo ottimale in fabbrica. Se il taglio diventa sporco dopo un lungo periodo di utilizzo, la controlama deve essere regolata di nuovo.

#### 7.1.1 Regolazione della controlama (07, 08)

1. Girare l'apparecchio (07/a) in modo che il rullo portalama sia rivolto verso l'alto.
2. Su entrambi i lati, con una chiave a forcina da 13 mm girare (08/a) lentamente le viti di regolazione (08/1) in senso orario.
3. Verificare se, durante la rotazione, le lame dell'elicoidale (08/2) sfiorano leggermente la controlama (08/3) su tutta la larghezza. Nessuna lama deve colpire o trascinare la controlama.

#### 7.1.2 Esecuzione di una prova di taglio (09)

1. Tenere un foglio di carta (09/1) tra lama (09/2) e controlama (09/3).
2. Fare girare (09/a) il cilindro.

La controlama è impostata correttamente se durante la rotazione del cilindro il foglio di carta viene tagliato tra le lame.

### 7.2 Pulire l'apparecchio

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento all'apparecchio.** La pulizia con un'idropulitrice ad alta pressione danneggia il dispositivo.

- Non spruzzare l'apparecchio con un'idropulitrice.
- Utilizzare soltanto un pennello, una spazzola e un panno umido.

I depositi influenzano la qualità del taglio e lo scarico dell'erba.

1. Pulire l'apparecchio subito dopo il taglio.
2. Ungere leggermente il coltello del mandrino e la controlama con un filo d'olio.

## 8 SUGGERIMENTI PER L'ELIMINAZIONE DEI GUASTI

**⚠ CAUTELA!** **Pericolo di lesioni.** Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

**ℹ AVVISO** In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Guasto	Causa	Eliminazione
<b>Rumori insoliti</b>	Viti o parti allentate	Serrare le viti.
	Corpo estraneo nella lama	Rimuovere il corpo estraneo.
	Tacca sulla lama	Affilare la tacca con una pietra per affilare.
<b>Taglio non pulito</b>	Le lame si toccano troppo.	Impostare l'utensile di taglio.
	Impostazione errata delle lame	Impostare l'utensile di taglio.
	Lama tagliente senza filo	Riaffilare o sostituire la lama.
	Erba troppo alta	Tagliare l'erba più corta con un tosaerba motorizzato.

## 9 CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione.
- Eseguire i lavori di manutenzione necessari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.

## 10 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazioni o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

### Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo .....	33
1.1	Simboli na naslovnici .....	33
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	33
2	Opis izdelka.....	33
2.1	Namenska uporaba .....	33
2.2	Možna predvidljiva napačna raba .....	33
2.3	Preostala tveganja .....	34
2.4	Pregled izdelka (01).....	34
2.5	Obseg dobave (02) .....	34
3	Varnostni napotki .....	34
3.1	Usposabljanje .....	34
3.2	Pripravljalni ukrepi .....	34
3.3	Ravnanje.....	34
3.4	Vzdrževanje in skladiščenje.....	34
4	Montaža .....	35
5	Upravljanje .....	35
5.1	Nastavitev višine reza (05, 06) .....	35
5.2	Vpenjanje košare za travo* .....	35
6	Napotki za delo .....	35
7	Vzdrževanje in nega.....	35
7.1	Nastavitev protinoža .....	35
7.1.1	Nastavitev protinoža (07, 08) .....	35
7.1.2	Izvedba preizkusnega rezanja (09).....	35
7.2	Očistite napravo.....	35
8	Pomoč pri motnjah .....	35
9	Skladiščenje .....	36
10	Servisna služba/servis .....	36
11	Garancija.....	36

### 1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.

- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

#### 1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
	Navodila za uporabo

#### 1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

**⚠ NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ PREVIDNO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**⚠ POZOR!** Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

**i NAPOTEK** Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

## 2 OPIS IZDELKA

### 2.1 Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za košenje trave za domačo rabo. Vsaka druga ali iz tega izhajajoča uporaba ter nepooblaščen spremembe in dodatki pomeni uporabo v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

### 2.2 Možna predvidljiva napačna raba

Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.

### 2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- Odmetavanje odrezkov, zemlje in malih kamnov.
- Če ne nosite zaščitne za dihala, lahko vdihnete delce odrezkov.
- Ureznine pri prijemanju kosilne naprave.

### 2.4 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Upravljalni ročaj – zgornji opornik
2	Upravljalni ročaj – srednji del
3	Upravljalni ročaj – spodnji opornik
4	Cilindrična kosilnica
5	Blokirna ročaja
6	Prijemalna površina na upravljalnem ročaju
7*	Košara za travo*
8	Vreteno z rezili
9	Protinož
10	Tekalni valjček
11	Potisna gumba za nastavitev višine

\*: Ni v obsegu dobave, na voljo ločeno. Št. izd. 113887.

### 2.5 Obseg dobave (02)

Št.	Sestavni del
1	Zgornji opornik
2	Srednji del
3	Spodnji opornik (2x)
4	Cilindrična kosilnica
5	Pritrditveni deli

## 3 VARNOSTNI NAPOTKI

- To napravo lahko otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprav in s tem povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

ci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.

### 3.1 Usposabljanje

- Temeljito preberite navodila za uporabo. Pred uporabo se seznanite z nastavljalnimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Nikoli ne kosite, če so v bližini druge osebe, zlasti otroci ali živali.
- Naprave ne smete uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

### 3.2 Pripravljalni ukrepi

- Pri obratovanju naprave vedno nosite trdne čevlje in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte bosí ali v lahkih sandalih.
- Preverite teren, na katerem boste uporabili napravo, in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko zagrabila in odvrгла.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali so rezalni noži, pritrđilni vijaki in celotna rezalna enota obrabljeni ali poškodovani.

### 3.3 Ravnanje

- Kosite samo pri dnevni svetlobi ali dobri umešni osvetlitvi.
- Na pobočju vedno pazite na dobro stabilnost.
- Kosite prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol.
- Nikoli ne kosite na čezmerno strmih pobočjih.
- Nikoli ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče se dele. Vedno se zadržujte stran od izmetalne odprtine.

### 3.4 Vzdrževanje in skladiščenje

- Poskrbite, da so vse matice, vijaki in sorniki trdno priviti in da je naprava v varnem delovnem stanju.
- Pri nastavitvi naprave pazite na to, da si ne priščipnete prstov med premikajočimi se rezalnimi noži in fiksnimi deli naprave.
- Zaradi varnosti zamenjajte izrabljene ali poškodovane dele. Uporabite izključno originalne dele in pribor.

## 4 MONTAŽA

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže!** Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, če je ta v celoti montirana!

Montaža upravljalnega ročaja: glejte slike (03) in (04).

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Nastavitev višine reza (05, 06)

Višina reza se nastavi z nastavitvijo višine tekalnega valjčka. Tekalni valjček mora biti enako visok na obeh straneh.

1. Potisni gumb (05/1) na obeh straneh potegnite navzven (05/a).
2. Ročico (05/2) skupaj s tekalnim valjčkom (05/3) obračajte (05/b), dokler ni dosežena zelena višina reza (06).
3. Potisni gumb na obeh straneh zatakните v enako luknjo (05/4).

### 5.2 Vpenjanje košare za travo\*

**i NAPOTEK** Montaža košare za travo: glejte ločena navodila za montažo.

1. Košaro za travo vpnite v kavlja na obeh straneh tekalnega valjčka.
2. Košaro za travo pritrđite z držalnim trakom na upravljalnem ročaju.

\*: Možnost (ni v obsegu dobave).

## 6 NAPOTKI ZA DELO

Travo kosite, ko je še nizka. Višja, ko je trava, več sile je potrebne pri košnji.

## 7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost urreznin.** Nevarnost urreznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.

## 7.1 Nastavitev protinoža

**i NAPOTEK** Rezila vaše cilindrične kosilnice so bila tovarniško optimalno nastavljena. Če odrezki trave po daljši uporabi niso enakomerni, je treba naravnati protinož.

### 7.1.1 Nastavitev protinoža (07, 08)

1. Napravo obrnite (07/a), tako da je rezilni valj obrnjen navzgor.
2. Nastavitvene vijake (08/1) na obeh straneh odvijte v smeri urnega kazalca z viličastim ključem 13 mm (08/a).
3. Preverite, da rezila vretena (08/2) pri obračanju po celotni širini rahlo oplazijo protinož (08/3). Nobeno od rezil vretena se ne sme zadeti ali drgniti ob protinož.

### 7.1.2 Izvedba preizkusnega rezanja (09)

1. Podržite list papirja (09/1) med rezilom vretena (09/2) in protinožem (09/3).
2. Obrnite vreteno (09/a).

Protinož je pravilno nastavljen, če se pri obračanju vretena list papirja med rezili odreže.

## 7.2 Očistite napravo

**POZOR! Nevarnost poškodb naprave.** Čiščenje z visokotlačnim čistilnikom napravo poškoduje.

- Naprave ne pršite z visokotlačnim čistilnikom.
- Uporabljajte izključno omelo, krtačo in vlažno krpno.

Ostanki negativno vplivajo na kakovost reza in izmet trave.

1. Napravo očistite takoj po košnji.
2. Rezila vretena in protinož rahlo naoljite z redkim oljem.

## 8 POMOČ PRI MOTNJAH

**⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb.** Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

**i NAPOTEK** Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Nenavadni zvoki	Ohlapni vijaki oz. deli	Zategnite vijake.
	Tujki v rezalnem nožu	Odstranite tujke.

Motnja	Vzrok	Ukrep
	Razpoke na rezalnem nožu	Razpoke pobrusite z brusom.
	Rezalni noži se premočno dotikajo.	Nastavite rezila.
<b>Neenakomeren rez</b>	Napačna nastavitvev rezalnih nožev	Nastavite rezila.
	Topi rezalni noži	Nabrusite rezalne nože ali jih zamenjajte.
	Previsoka trava	Z motorno kosilnico na kratko pokosite travo.

## 9 SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala.
- Izvajanje potrebnih vzdrževalnih del.
- Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven doseg otrok.

## 11 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem .

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

## Sadržaj



1	Informacije o Uputama za uporabu .....	37
1.1	Simboli na naslovnoj stranici .....	37
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	37
2	Opis proizvoda .....	37
2.1	Namjenska uporaba .....	37
2.2	Moguća predvidiva nepravilna upora- ba .....	38
2.3	Ostali rizici .....	38
2.4	Pregled proizvoda (01) .....	38
2.5	Opseg isporuke (02) .....	38
3	Sigurnosne napomene .....	38
3.1	Obuka .....	38
3.2	Pripremne mjere .....	38
3.3	Rukovanje .....	38
3.4	Održavanje i skladištenje .....	38
4	Montaža .....	39
5	Upravljanje .....	39
5.1	Podešavanje visine reza (05, 06) .....	39
5.2	Vješanje košare za travu* .....	39
6	Način rada .....	39
7	Održavanje i njega .....	39
7.1	Namještanje protunoževa .....	39
7.1.1	Namještanje protunoževa (07, 08) .....	39
7.1.2	Provođenje probnog reza (09) .....	39
7.2	Očistite uređaj .....	39
8	Pomoć u slučaju smetnji .....	39
9	Skladištenje .....	40
10	Korisnička služba/Servis .....	40
11	Jamstvo .....	40

## 1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.

- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

### 1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu

### 1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

**⚠ OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

**⚠ POZOR!** Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

**i NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 2 OPIS PROIZVODA

### 2.1 Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen za košenje travnjaka u privatnom području primjene. Svaka drugačija ili uporaba koja se ne navodi te nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

## 2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

Uređaj nije predviđen ni za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi ni šumarstvu.

## 2.3 Ostali rizici

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- Izbacivanje odrezanog materijala, zemlje i kamenčića.
- Udisanje čestica odrezanog materijala ako se ne nosi zaštitna dišnih puteva.
- Porezotine pri stavljanju ruke u mehanizam za košnju.

## 2.4 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Drška za upravljanje – gornja drška
2	Drška za upravljanje – srednji dio
3	Drška za upravljanje – donja drška
4	Vretenasta kosilica
5	Ručke za fiksiranje
6	Površina za držanje na drški za upravljanje
7*	Košara za travu*
8	Vreteno s noževima
9	Protunoževi
10	Valjci za visinu reza
11	Povlačni gumb za regulaciju visine

\*: Nije sadržano u opsegu isporuke, no može se kupiti zasebno. Br. art. 113887.

## 2.5 Opseg isporuke (02)

Br.	Dio
1	Gornja drška
2	Srednji dio
3	Donja drška (2x)
4	Vretenasta kosilica
5	Pričvrsnim dijelovima

## 3 SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina naviše te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo dok su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju uređaja kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.

### 3.1 Obuka

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Nikada nemojte kositi ako se u blizini nalaze druge osobe, posebice djeca ili životinje.
- Uređaj ne koristite pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

### 3.2 Pripremne mjere

- Pri radu uređaja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Uređaj nemojte pogoniti bosu ili u laganim sandalama.
- Provjerite teren, na kojem se koristi uređaj i uklonite sve predmete koje uređaj može zahvatiti i izbaciti.
- Prije svake uporabe uređaja provjerite jesu li rezači, pričvrtni svornjaci i cjelokupna rezna jedinica istrošeni ili oštećeni.

### 3.3 Rukovanje

- Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Na padinama uvijek pazite na dobru stabilnost.
- Kosite poprečno prema padini, a nikada ravno nizbrdo ili uzbrdo.
- Nemojte kositi na pretjerano strmim padinama.
- Nikada ne stavlajte ruke ni noge na rotirajuće dijelove ili ispod njih. Uvijek stojte dalje od otvora za izbacivanje.

### 3.4 Održavanje i skladištenje

- Pobrinite se da su sve matice, zatici i vijci čvrsto zategnuti i da je uređaj u sigurnom radnom stanju.

- Pazite kod namještanja uređaja na to da se vaši prsti ne zaglave između pomičnih rezača i fiksni dijelova uređaja.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Upotrijebite isključivo originalne dijelove i pribor.

## 4 MONTAŽA

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!** Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređajem radite samo ako je u cijelosti sklopljen!

Montaža drške za upravljanje: vidi slike (03) i (04).

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Podešavanje visine reza (05, 06)

Visina reza namješta se regulatorom visine valjaka za visinu reza. Valjci za visinu reza na objema stranama moraju imati istu visinu.

1. Povlačni gumb (05/1) na objema stranama povucite prema van (05/a).
2. Polugu (05/2) s valjcima za visinu reza (05/3) okrenite toliko (05/b) da se dostigne željena visina reza (06).
3. Povlačni gumb na objema stranama uglavite u istu rupu (05/4).

### 5.2 Vješanje košare za travu\*

**i NAPOMENA** Montaža košare za travu: pogledajte zasebne upute za montažu.

1. Košaru za travu objesite za kuke bočno na valjcima za visinu reza.
2. Pridržite košaru za travu s pridržnim remenjem na šipci za upravljanje.

\*: Opcija (nije u kompletu isporuke).

## 6 NAČIN RADA

Kosite travu dok je niska. Što je trava viša, košenje je teže.

## 7 ODRŽAVANJE I NJEGA

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od porezotina.** Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštih bridova kao i reznog alata.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.

## 7.1 Namještanje protunoževa

**i NAPOMENA** Rezni mehanizam vaše vretenaste kosilice optimalno je namješten u tvornici. Ako se nakon dulje uporabe više ne bi postizao ravnomjeran rez, treba podesiti protunoževa.

### 7.1.1 Namještanje protunoževa (07, 08)

1. Okrenite (07/a) uređaj kako bi valjak s noževima bio okrenut prema gore.
2. Vijke za blokadu (08/1) na objema stranama zavrnite u smjeru kazaljke na satu (08/a) viličastim ključem veličine 13 mm.
3. Provjerite grebu li vretenasti noževi (08/2) prilikom okretanja protunoževa (08/3) blago cijelom širinom. Nijedan vretenasti nož ne smije udarati niti grebati po protunoževima.

### 7.1.2 Provođenje probnog reza (09)

1. Držite list papira (09/1) između vretenastih noževa (09/2) i protunoževa (09/3).
2. Okrenite vreteno (09/a).

Protunoževi su pravilno namješteni kada prilikom okretanja vretena list papira između noževa bude prerezan.

## 7.2 Očistite uređaj

**POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.** Čišćenje visokotlačnim peraćem oštećuje uređaj.

- Uređaj nemojte prskati visokotlačnim peraćem.
- Upotrijebite isključivo ručnu metlicu, četku i vlažnu krpu.

Taloz i ograničavaju kvalitetu reza i izbacivanje trave.

1. Uređaj čistite odmah nakon košnje.
2. Noževe vretena i protunoževa malo nauljite rijetkim uljem.

## 8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

**⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda.** Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

**i NAPOMENA** Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Neobični zvukovi	Labavi vijci ili dijelovi	Zategnite vijke.
	Strani materijal unutar reznih noževa	Uklonite strana tijela.
	Udubina na reznom nožu	Izbrusite udubinu brusnim kamenom.
Neravnomjerno rezanje trave	Rezni noževi se prejako dodiruju.	Namjestite rezni mehanizam.
	Pogrešna postavka reznih noževa	Namjestite rezni mehanizam.
	Tupi rezni noževi	Izbrusite ili zamijenite rezne noževe.
	Previsoka trava	Niže kosite travnjak motornom kosilicom.

## 9 SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce.
- Obavite potrebne radove održavanja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.

## 10 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. Popis servisa možete pronaći na internetu na sljedećoj adresi:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Za više informacija o zamjenskim dijelovima posjetite:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

### Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу .....	41
1.1	Симболи на насловној страни .....	41
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи .....	41
2	Опис производа .....	41
2.1	Сврсисходна употреба .....	41
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба .....	42
2.3	Остали ризици .....	42
2.4	Преглед производа (01) .....	42
2.5	Обим испоруке (02) .....	42
3	Безбедносне напомене .....	42
3.1	Обука .....	42
3.2	Припремне мере .....	42
3.3	Руковање .....	42
3.4	Одржавање и складиштење .....	43
4	Монтажа .....	43
5	Опслуживање .....	43
5.1	Подешавање висине сечења (05, 06) .....	43
5.2	Качење корпе за скупљање траве* .....	43
6	Напомене у вези са радом .....	43
7	Одржавање и нега .....	43
7.1	Подешавање противножа .....	43
7.1.1	Подешавање противножа (07, 08) .....	43
7.1.2	Спровести пробу сечења (09) .....	43
7.2	Очистите уређај .....	43
8	Помоћ у случају сметњи .....	44
9	Складиштење .....	44
10	Служба за кориснике/Сервис .....	44
11	Гаранција .....	44

## 1 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије

на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.

- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

### 1.1 Симболи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Упутство за употребу

### 1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

**ОПАСНОСТ!** Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

**ОПРЕЗ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

**ПАЖЊА!** Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

**НАПОМЕНА** Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

## 2 ОПИС ПРОИЗВОДА

### 2.1 Сврсисходна употреба

Овај уређај је предвиђен за кошење травњака у приватном домену. Сваки другачији начин коришћења или онај који излази изван овог оквира, као и недозвољене преправке или

доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције и до одбијања сваке одговорности произвођача у односу на штету корисника или трећих лица.

## 2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

Уређај није предвиђен ни за комерцијалну употребу у јавним парковима и спортским објектима ни за употребу у пољопривреди и шумарству.

## 2.3 Остали ризици

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извесан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Одување резаног материјала, земље и каменчића.
- Удисање честица резаног материјала када се не носи заштита за дисање.
- Посекотине у случају хватања за механизам за кошење.

## 2.4 Преглед производа (01)

Бр.	Саставни део
1	Ручка за управљање – горња шипка
2	Ручка за управљање – средњи елемент
3	Ручка за управљање – доња шипка
4	Вретенаста косилица
5	Дршке за фиксирање
6	Површина за хватање на ручки за управљање
7*	Корпа за скупљање траве*
8	Вретено са ножевима
9	Противнож
10	Радни ваљак
11	Потезно дугме за подешавање висине

\*: Није садржано у обиму испоруке, али може да се посебно набави. Бр.арт. 113887.

## 2.5 Обим испоруке (02)

Бр.	Саставни део
1	Горња шипка
2	Средњи елемент
3	Доња шипка (2x)
4	Вретенаста косилица
5	Делови за причвршћивање

## 3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

- Овај уређај могу да користе деца старости од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или са недовољно искуства и знања, ако су под надзором и ако су упућене у безбедну употребу уређаја и ако разумеју опасности које настају услед тога. Деца не смеју да се играју уређајем. Чишћење и одржавање од стране корисника не смеју да врше деца без надзора.
- Особе са врло јаким и сложеним ограничењима могу да имају потребе које превазилазе овде описана упутства.

### 3.1 Обука

- Пажљиво прочитајте упутства за употребу. Упознајте се са командним елементима и правилном употребом уређаја.
- Никада не косите када су људи, а посебно деца или животиње, у близини.
- Немојте руковати уређајем под утицајем алкохола, дрога или лекова.

### 3.2 Припремне мере

- При раду уређаја увек носите чврсту обућу и дуге хлаче. Уређај немојте погонити боси ни у лаганим сандалама.
- Проверите терен, на којем се користи уређај и уклоните све предмете које уређај може да захвати и избаци.
- Пре сваке употребе уређаја проверите да ли су резачи, причврсни сворњаци и комплетна резна јединица истрошени или оштећени.

### 3.3 Руковање

- Косите само при дневном светлу или добром осветљењу.
- На падинама увек пазите на добру стабилност.

- Косите попречно према падини, а никада равно низбрдо или узбрдо.
- Немојте косити на претерано стрмим падинама.
- Никада не стављајте руке ни ноге на ротирајуће делове или испод њих. Увек стојте даље од отвора за избацивање.

#### 3.4 Одржавање и складиштење

- Побрините се да су све навртке, клинови и завртњи чврсто затегнути и да је уређај у безбедном радном стању.
- Пазите код подешавања уређаја на то да се ваши прсти не заглаве између помичних резача и фиксних делова уређаја.
- Из безбедносних разлога замените истрошене или оштећене делове. Употребите искључиво оригиналне делове и прибор.

## 4 МОНТАЖА

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже!** Употреба непотпуно монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Уређај сме да ради само ако је потпуно монтиран!

Монтажа ручке за управљање: види слике (03) и (04).

## 5 ОПСЛУЖИВАЊЕ

### 5.1 Подешавање висине сечења (05, 06)

Висина сечења подешава се подешавањем висине радног ваљка. Радни ваљак на обе стране мора да има исту висину.

1. Потезно дугме (05/1) на обе стране повуците према споља (05/a).
2. Полугу (05/2) заједно са радним ваљком (05/3) окретати све (05/b) док се не постигне жељена висина сечења (06).
3. Потезно дугме на обе стране пустите да налегну у исти отвор (05/4).

### 5.2 Качење корпе за скупљање траве\*

**ⓘ НАПОМЕНА** Монтажа корпе за скупљање траве: види посебно упутство за монтажу.

1. Закачити корпу за скупљање траве за куке на бочним странама радног ваљка.

2. Корпу за скупљање траве придржним каишем причврстити на предњу шипку.

\*: Опција (није у обиму испоруке).

## 6 НАПОМЕНЕ У ВЕЗИ СА РАДОМ

Косите траву док је још кратка. Што је трава виша, то је потребна већа снага.

## 7 ОДРЖАВАЊЕ И НЕГА

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од посекотина.** Опасност од посекотина при захватању у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.

### 7.1 Подешавање противножа

**ⓘ НАПОМЕНА** Механизам за сечење ваше вретенасте косилице је у фабрици оптимално подешен. Ако сечење траве после дуже употребе постане непрецизно, треба додатно подесити противнож.

#### 7.1.1 Подешавање противножа (07, 08)

1. Окрените уређај (07/a), како би ваљак са ножевима био окренут према горе.
2. Вијке за подешавање (08/1) на обе стране полако окретати у смеру казаљке на сату (08/a) виљушастим кључем од 13 мм.
3. Проверити да ли ножеви на вретену (08/2) приликом обртања по целој ширини благо прелазе преко противножа (08/3). Ниједан од ножева на вретену не сме да удари или струже о противнож.

#### 7.1.2 Спревести пробу сечења (09)

1. Лист папира (09/1) ставити између ножева на вретену (09/2) и противножа (09/3).
2. Окретати (09/a) вретено.

Противнож је правилно подешен, када при обртању вретена лист папира буде исечен између ножева.

### 7.2 Очистите уређај

**⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.** Чишћење перачем високог притиска оштећује уређај.

- Немојте прскати уређај перачем високог притиска.
- Користите искључиво ручну метлицу, четку и влажну крпу.

Наслаге нарушавају квалитет сечења и избацивање траве.

1. Очистите уређај непосредно после кошења.
2. Ножеве вретена и противнож мало наугљити уљем које је ретко.

## 8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

**⚠ ОПРЕЗ!** **Опасност од повреде.** Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.

**ℹ НАПОМЕНА** Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Уклањање
Необични звуци	Лабави вијци одн. делови	Дотегнути вијке.
	Страна тела у ножу за сечење	Уклонити страна тела.
	Урез на ножу за сечење	Избрусити урез брусним каменом.
Непрецизно сечење траве	Ножеви за сечење се додирују превише јако.	Подесите механизам за сечење.
	Погрешно подешавање ножева за сечење	Подесите механизам за сечење.
	Туп нож за сечење	Додатно оштрили или заменити ножеве за сечење.
	Превисока трава	Краће косити траву помоћу косилице са моторним погоном.

## 9 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце.
- Извршите неопходне радове на одржавању.
- Уређај чувати на сувом месту које је под кључем ван домаћаја деце.

## 10 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL- КО сервису. Њих ћете наћи на интернету под следећом адресом:  
[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:  
[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправимо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Мерадаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI



### Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	46
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	46
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	46
2	Opis produktu.....	47
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	47
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie.....	47
2.3	Ryzyko szczątkowe.....	47
2.4	Widok ogólny produktu (01).....	47
2.5	Zakres dostawy (02).....	47
3	Zasady bezpieczeństwa.....	47
3.1	Szkolenie.....	47
3.2	Czynności przygotowawcze.....	47
3.3	Obsługa urządzenia.....	48
3.4	Konserwacja i przechowywanie.....	48
4	Montaż.....	48
5	Obsługa.....	48
5.1	Ustawianie wysokości koszenia (05, 06).....	48
5.2	Zaczepianie kosza na trawę.....	48
6	Wskazówki dotyczące pracy.....	48
7	Konserwacja i pielęgnacja.....	48
7.1	Ustawianie noża przeciwnego.....	48
7.1.1	Ustawianie noża przeciwnego (07, 08).....	48
7.1.2	Wykonywanie koszenia próbnego (09).....	49
7.2	Czyszczenie urządzenia.....	49
8	Pomoc w przypadku usterek.....	49
9	Przechowywanie.....	49
10	Obsługa klienta/Serwis.....	49
11	Gwarancja.....	50

## 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezsterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi

### 1.2 Objąsnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**⚠ OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

**⚠ UWAGA!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

**ℹ WSKAZÓWKA** Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do koszenia trawników w zastosowaniach prywatnych. Każde inne lub wykraczające poza ten zakres zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

### 2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.

### 2.3 Ryzyko szczątkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowe, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Odrzucanie ciętego materiału, ziemi i małych kamieni.
- Wdychanie cząstek ciętego materiału przy zaniechaniu zastosowania środków ochrony dróg oddechowych.
- Rany cięte w przypadku kontaktu z zespołem tnącym.

### 2.4 Widok ogólny produktu (01)

Nr	Element
1	Belka prowadząca – górny trzonek
2	Belka prowadząca – środkowy element
3	Belka prowadząca – dolny trzonek
4	Kosiarka wrzecionowa
5	Uchwyty ustalające
6	Powierzchnia chwytu na belce prowadzącej
7*	Kosz na trawę*
8	Wrzeciono z nożami
9	Nóż przeciwny

Nr	Element
10	Kółko jezdne
11	Wyciągany przycisk do regulacji wysokości

\*: Nie należy do zakresu dostawy, ale można nabyć osobno. Nr art. 113887.

### 2.5 Zakres dostawy (02)

Nr	Element
1	Trzonek górny
2	Środkowy element
3	Dolny trzonek (2x)
4	Kosiarka wrzecionowa
5	Elementy mocujące

## 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Opisywane urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczeniami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi albo osoby bez doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli będą przy tym nadzorowane bądź zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.

### 3.1 Szkolenie

- Przeczytać instrukcję bezpieczeństwa uważnie. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i prawidłowym zastosowaniem urządzenia.
- Nie kosić, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.
- Zabrania się eksploatacji urządzenia pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.

### 3.2 Czynności przygotowawcze

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić odpowiednie obuwie oraz długie spodnie. Nie wolno używać urządzenia mając gołe nogi lub nosząc lekkie sandały.

- Należy sprawdzić teren, na którym urządzenie ma zostać użyte, i usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zostać przez urządzenie pochwycone i odrzucone.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy nie są zużyte lub uszkodzone noże tnące, sworznie mocujące i cały zespół tnący.

### 3.3 Obsługa urządzenia

- Należy kosić wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Na zboczach należy pamiętać zawsze o stabilnym ustawieniu urządzenia.
- Kosić poprzecznie do zbocza, nigdy do góry ani w dół.
- Nie kosić na zbyt stromych zboczach.
- Nie wkładać nigdy rąk ani stóp do lub pod obracające się elementy. Zawsze trzymać się z daleka od kanału wyrzutowego.

### 3.4 Konserwacja i przechowywanie

- Należy dbać o to, aby wszystkie nakrętki, sworznie i śruby były mocno dokręcone i urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie.
- Zwracać uwagę podczas ustawiania urządzenia na to, aby nie doszło do zakleszczenia palców pomiędzy poruszającymi się nożami tnącymi i nieruchomymi elementami urządzenia.
- Wymienić ze względów bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone elementy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.

## 4 MONTAŻ

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie należy eksploatować tylko po kompletnym zmontowaniu!

Montaż belki prowadzącej: patrz ilustracje (03) i (04).

## 5 OBSŁUGA

### 5.1 Ustawianie wysokości koszenia (05, 06)

Wysokość koszenia ustawia się za pomocą regulacji wysokości kółka jezdnego. Kółko jezdne z obu stron musi posiadać tą samą wysokość.

1. Wyciągnąć na zewnątrz wyciągany przycisk (05/1) po obu stronach (05/a).
2. Obrócić dźwignię (05/2) wraz z kółkiem jezdnym (05/3) na tyle daleko (05/b), aby uzyskać żądaną wysokość koszenia (06).
3. Zatrasnąć wyciągany przycisk po obu stronach w tym samym otworze (05/4).

### 5.2 Zaczepianie kosza na trawę

**ℹ WSKAZÓWKA** Montaż kosza na trawę: patrz osobna instrukcja montażu.

1. Zaczepić kosz na trawę na dwóch hakach znajdujących się z boku kółka jezdnego.
2. Zamocować kosz na trawę używając pasków mocujących na belce prowadzącej.

\*: Opcja (nie objęta zakresem dostawy).

## 6 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

Trawnik należy kosić, gdy trawa na nim jest jeszcze krótka. Im wyższa trawa na trawniku, tym większa jest potrzebna siła.

## 7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

### 7.1 Ustawianie noże przeciwnego

**ℹ WSKAZÓWKA** Zespół tnący kosiarki wrzecionowej został optymalnie ustawiony fabrycznie. Jeśli po dłuższym okresie użytkowania cięcie trawy stanie się nieczyste, należy wyregulować nóż przeciwny.

#### 7.1.1 Ustawianie noża przeciwnego (07, 08)

1. Odwrócić (07/a) urządzenie tak, aby wałek nożowy był skierowany do góry.
2. Odkręcić śruby nastawcze (08/1) z obu stron używając klucza widelkowego 13 mm powoli w prawo (08/a).
3. Sprawdzić, czy noże wrzecionowe (08/2) podczas obracania na całej szerokości lekko są naprężone na nożu przeciwnym (08/3). Żaden z noży wrzecionowych nie może uderzać ani ocierać o nóż przeciwny.

### 7.1.2 Wykonywanie koszenia próbnego (09)

1. Włożyć arkusz papieru (09/1) między nóż wrzecionowy (09/2) i nóż przeciwny (09/3).
2. Obrócić (09/a) wrzeciono.

Nóż przeciwny jest prawidłowo ustawiony, gdy podczas obracania wrzeciona arkusz papieru między nożami zostanie przecięty.

## 7.2 Czyszczenie urządzenia

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.** Czyszczenie myjką wysokociśnieniową spowoduje uszkodzenie urządzenia.

- Nie wolno spryskiwać urządzenia myjką wysokociśnieniową.
- Należy używać tylko ręcznej zmiotki, szczotki i wilgotnej szmatki.

Osady pogarszają jakość koszenia i wyrzucania trawy.

1. Urządzenie należy czyścić bezpośrednio po zakończeniu koszenia.
2. Lekko naoliwić noże wrzeciona i noże przeciwnie rzadkim olejem.

## 8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

**⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia.** Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

**ℹ WSKAZÓWKA** W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
<b>Nietypowe odgłosy</b>	Luźne śruby bądź części	Dokręcić śruby.
	Ciała obce w nożu tnącym	Usunąć ciała obce.
	Wyszczerbienie w nożu tnącym	Wyszczerbienie zeszlifować przy użyciu osełki.
<b>Nieczyste cięcie trawy</b>	Noże tnące stykają się zbyt mocno.	Ustawić zespół tnący.
	Nieprawidłowe ustawienie noża tnącego	Ustawić zespół tnący.
	Tępe noże tnące	Naostrzyć lub wymienić noże tnące.
	Za wysoki trawnik	Skosić trawnik krócej używając kosiarki z napędem silnikowym.

## 9 PRZECHOWYWANIE

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywę ochronne.
- Wykonać wymagane prace konserwacyjne.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

## 10 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Więcej informacji na temat części zamiennych jest dostępnych pod adresem: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką .

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

### Obsah



1	K tomuto návodu k použití.....	51
1.1	Symboly na titulní straně .....	51
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov .....	51
2	Popis výrobku.....	51
2.1	Použití v souladu s určeným účelem .....	51
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .....	52
2.3	Zbytková rizika.....	52
2.4	Přehled výrobku (01) .....	52
2.5	Rozsah dodávky (02).....	52
3	Bezpečnostní pokyny .....	52
3.1	Trénink.....	52
3.2	Přípravná opatření .....	52
3.3	Manipulace .....	52
3.4	Údržba a uskladnění.....	52
4	Montáž .....	53
5	Obsluha.....	53
5.1	Nastavení výšky sečení (05, 06).....	53
5.2	Zavěšení sběrného koše* .....	53
6	Pracovní pokyny.....	53
7	Údržba a péče.....	53
7.1	Nastavení protinože.....	53
7.1.1	Nastavení protinože (07, 08).....	53
7.1.2	Zkouška sečení (09).....	53
7.2	Vyčistěte přístroj .....	53
8	Pomoc při poruchách .....	54
9	Skladování .....	54
10	Zákaznický servis/servis .....	54
11	Záruka .....	54

### 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ


- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.


- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.


#### 1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití


#### 1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

 **NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

 **VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

 **OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

 **UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento stroj je určen výhradně k sečení trávníku v soukromé oblasti. Jakékoliv jiné používání nebo používání mimo uvedený rámec a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

## 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

## 2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odlétávání posekaného materiálu, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic posekaného materiálu, pokud nemáte nasazenou ochranu dýchacích cest.
- Pořezání při zasahování do žacího ústrojí.

## 2.4 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Vodící rukojeť – horní rukojeť
2	Vodící rukojeť – prostřední kus
3	Vodící rukojeť – dolní rukojeť
4	Vřetenová sekačka
5	Nastavitelné rukojeti
6	Úchopná plocha na vodící rukojeti
7*	Sběrný koš na trávu*
8	Vřeteno s noži
9	Protinůž
10	Pojezdové kolečko
11	Tažný knoflík pro nastavení výšky

\*: Není součástí rozsahu dodávky, lze jej však pořídit samostatně. Obj. č. 113887.

## 2.5 Rozsah dodávky (02)

Č.	Součást
1	Horní rukojeť
2	Prostřední kus
3	Dolní rukojeť (2x)
4	Vřetenová sekačka
5	Upevňovací díly

## 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.

### 3.1 Trénink

- Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se ovládacími prvky a správným použitím přístroje.
- Nesekejte, když jsou poblíž osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

### 3.2 Přípravná opatření

- Během provozu přístroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neprovazujte přístroj nikdy bosa nebo v lehkých sandálech.
- Zkontrolujte pozemek, na kterém se bude přístroj používat a odstraňte všechny předměty, které by mohl přístroj zachytit a odmrštit.
- Před použitím přístroje vždy zkontrolujte, zda nejsou žací nůž, upevňovací čep a celá žací jednotka opotřebované nebo poškozené.

### 3.3 Manipulace

- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při práci ve stráních vždy dbejte vždy na dobrý postoj.
- Sekejte vždy napříč ke stráni, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- Nesekejte na příliš prudkých stráních.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod otáčející se součásti. Vždy se držte stranou od vyhazovacího otvoru.

### 3.4 Údržba a uskladnění

- Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy a stroj se nacházel v bezpečném stavu.

- Při seřizování přístroje dejte pozor na to, abyste si nepřifískřli prsty mezi pohybující se žací nože a pevné části přístroje.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## 4 MONTÁŽ

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!** Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze, je-li kompletně smontovaný!

Montáž vodicí rukojeti: viz obrázky (03) a (04).

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nastavení výšky sečení (05, 06)

Výška sečení se nastaví přestavením výšky pojezdového kolečka. Pojezdové kolečko musí mít na obou stranách stejnou výšku.

1. Vytáhněte tažný knoflík (05/1) na obou stranách směrem ven (05/a).
2. Páčku (05/2) včetně pojezdového kolečka (05/3) otočte tak daleko (05/b), až bude dosaženo požadované výšky sečení (06).
3. Tažný knoflík na obou stranách zaskočí do stejného otvoru (05/4).

### 5.2 Zavěšení sběrného koše\*

**i UPOZORNĚNÍ** Montáž sběrného koše: viz samostatný montážní návod.

1. Sběrný koš zavěste do háků na stranách pojezdového kolečka.
2. Sběrný koš pomocí třmenových držáků upevněte na vodicí rukojet.

\*: Volitelné příslušenství (není součástí dodávky).

## 6 PRACOVNÍ POKYNY

Trávník posekejte, pokud je ještě krátký. Čím vyšší je trávník, tím větší musí být vynaložená síla.

## 7 ÚDRŽBA A PÉČE

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním.** Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

### 7.1 Nastavení protinože

**i UPOZORNĚNÍ** Řezací ústrojí vaší vřetenové sekačky bylo optimálně nastaveno ve výrobě. Pokud by nebyla posekaná tráva po delším používání rovinná, musíte nastavit protinůž.

#### 7.1.1 Nastavení protinože (07, 08)

1. Přístroj otočte (07/a) tak, aby nožový válec směřoval nahoru.
2. Seřizovací šrouby (08/1) na obou stranách pomalu otáčejte ve směru hodinových ručiček za pomoci stranového klíče 13 mm (08/a).
3. Zkontrolujte, zda se vřetenové nože (08/2) při otáčení po celé šířce letmo dotýkají protinůže (08/3). Žádný z vřetenových nožů nesmí narážet na protinůž nebo po něm klouzat.

#### 7.1.2 Zkouška sečení (09)

1. Podržte list papíru (09/1) mezi vřetenovým nožem (09/2) a protinožem (09/3).
2. Otočte vřeteno (09/a).

Protinůž je správně nastavený, jestliže je při otáčení vřetena list papíru přefříznut mezi noži.

### 7.2 Vyčistěte přístroj

**POZOR! Nebezpečí poškození stroje.** Čištění vysokotlakým čističem poškodí přístroj.

- Přístroj nikdy neostřikujte vysokotlakým čističem.
- Používejte výhradně jen smetáček, kartáč a vlhké hadry.

Usazeniny negativně ovlivňují kvalitu sečení a výhoz trávy.

1. Přístroj vyčistěte hned po sečení.
2. Nože vřetena a protinůž lehce natřete řídkým olejem.

## 8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**⚠ OPATRNĚ!** **Nebezpečí zranění.** Ostrohrané a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

**! UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
<b>Neobvyklé zvuky</b>	Volné šrouby, popř. díly	Dotáhněte šrouby.
	Cizí tělesa v noži	Odstraňte cizí tělesa.
	Zub na noži	Zub nabruste brousíkem.
	Nože se dotýkají příliš silně.	Nastavte řezací ústrojí.
<b>Nerovně posekaná tráva</b>	Nesprávné nastavení nožů	Nastavte řezací ústrojí.
	Tupé nože	Dodatečně nabruste nebo vyměňte nože.
	Příliš vysoká tráva	Trávu posekejte nakrátko motorovou sekačkou na trávu.

## 9 SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.
- Proveďte potřebnou údržbu.
- Zařízení uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

## 10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete jej na této internetové adrese:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Další informace k náhradním dílům najdete na adrese:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebenované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

## PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

## Obsah



1	O tomto návode na obsluhu.....	55
1.1	Symbyly na titulnej strane.....	55
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	55
2	Popis výrobku.....	55
2.1	Používanie v súlade s určením.....	55
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie	56
2.3	Zvyškové riziká .....	56
2.4	Prehľad výrobku (01).....	56
2.5	Súčasť dodávky (02).....	56
3	Bezpečnostné pokyny.....	56
3.1	Tréning.....	56
3.2	Prípravné opatrenia .....	56
3.3	Obsluha .....	56
3.4	Údržba a skladovanie .....	57
4	Montáž .....	57
5	Obsluha.....	57
5.1	Nastavenie výšky kosenia (05, 06)....	57
5.2	Nasadenie koša na trávu*.....	57
6	Pokyny k práci.....	57
7	Údržba a starostlivosť .....	57
7.1	Nastavenie spodného noža .....	57
7.1.1	Nastavenie spodného noža (07, 08).....	57
7.1.2	Vykonanie skúšky kosenia (09)....	57
7.2	Čistenie prístroja.....	57
8	Pomoc pri poruchách .....	58
9	Skladovanie.....	58
10	Zákaznícky servis.....	58
11	Záruka .....	58

## 1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.

- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

## 1.1 Symbyly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie

## 1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ POZOR!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

**⚠ POZOR!** Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok vecné škody.

**i UPOZORNENIE** Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

## 2 POPIS VÝROBKU

## 2.1 Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na súkromné kosenie zatrávnených plôch. Akékoľvek iné používanie, ako aj nedovolená prestavba a zmena prístroja sa po-

važuje za používanie v rozpore s určením a má za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené používateľovi alebo tretej strane zo strany výrobcu.

## 2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

Prístroj nie je koncipovaný na komerčné používanie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a lesníctve.

## 2.3 Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- Odhodenie nakoseného materiálu, zemiны a malých kameňov.
- Vdychovanie častíc nakoseného materiálu, ak sa nenosí ochrana dychu.
- Zranenia porenaním pri zasahovaní do žacieho mechanizmu.

## 2.4 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčný diel
1	Vodiace držadlo – horné držadlo
2	Vodiace držadlo – stredná časť
3	Vodiace držadlo – dolné držadlo
4	Vretenová kosačka
5	Upevňovacie rukoväte
6	Plocha rukoväte na vodiacom držadle
7*	Zberný kôš na trávu*
8	Vreteno s nožmi
9	Spodný nôž
10	Pojazdný valec
11	Poistka na nastavenie výšky

\*: Nie je súčasťou dodávky, dá sa ale zakúpiť extra. Obj. č. 113887.

## 2.5 Súčasť dodávky (02)

Č.	Konštrukčný diel
1	Horné držadlo
2	Stredná časť

Č.	Konštrukčný diel
3	Dolné držadlo (2x)
4	Vretenová kosačka
5	Upevňovacie diely

## 3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem nich aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcemu nebezpečenstvu. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré pokračujú tu popísané pokyny.

### 3.1 Tréning

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastaviteľnými časťami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nekoste, ak sú nablízku osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- Zariadenie neobsluhujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

### 3.2 Prípravné opatrenia

- Počas prevádzky stroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Stroj nikdy neprevádzkujte bosý alebo v ľahkých sandáloch.
- Skontrolujte terén, na ktorom sa má stroj použiť a odstráňte všetky predmety, ktoré môže stroj zasiahnúť a odhodiť.
- Pred použitím stroja vždy skontrolujte, či rezný nôž, upevňovací čap a celá kosiaca jednotka nie je opotrebovaná alebo poškodená.

### 3.3 Obsluha

- Koste len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Na svahoch vždy dbajte na stabilný postoj.
- Koste kolmo na smer sklonu, nikdy nie smerom hore alebo dole.
- Nekoste na príliš strmých svahoch.
- Ruky a nohy nezasúvajte pod otáčajúce sa časti. Vždy sa držte ďalej od výstupného otvoru.

### 3.4 Údržba a skladovanie

- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v bezpečnom pracovnom stave.
- Pri nastavení stroja dbajte na to, aby vaše prsty neboli zovreté medzi pohybujúcimi sa reznými nožmi a stojácimi časťami stroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované a poškodené časti. Používajte originálne náhradné diely a príslušenstvo.

## 4 MONTÁŽ

**⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže!** Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Prevádzkujte zariadenie iba vtedy, keď je úplné a v zmontovanom stave!

Montáž vodiaceho držadla: pozrite obrázky (03) a (04).

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nastavenie výšky kosenia (05, 06)

Výška kosenia sa nastavuje prestavením výšky pojazdného valca. Pojazdný valec musí byť na oboch stranách nastavený na rovnakú výšku.

1. Poistku (05/1) na oboch stranách vytiahnite smerom von (05/a).
2. Páku (05/2) s pojazdným valcom (05/3) otáčajte (05/b) dovtedy, kým nedosiahnete požadovanú výšku kosenia (06).
3. Poistku na oboch stranách zasuňte do rovnakého otvoru (05/4).

### 5.2 Nasadenie koša na trávu\*

**ⓘ UPOZORNENIE** Montáž koša na trávu: pozri samostatný návod na montáž.

1. Kôš na trávu zaveste do hákov na oboch stranách pojazdného valca.
2. Pomocou strmeňového držiaka pripevnite kôš na trávu k vodiacej rukoväti.

\*: Voliteľné (nie je súčasťou dodávky).

## 6 POKYNY K PRÁCI

Trávu koste, kým je ešte nízka. Čím je tráva vyššia, tým vyššiu silu musíte vyvinúť.

## 7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

**⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia porezaním.** Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

- Pri vykonávaní údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.

### 7.1 Nastavenie spodného noža

**ⓘ UPOZORNENIE** Rezací mechanizmus vašej vretenovej kosačky bol výrobcom optimálne nastavený. Ak je rezanie trávy po dlhšom používaní nečistý, musí sa nastaviť spodný nôž.

#### 7.1.1 Nastavenie spodného noža (07, 08)

1. Zariadenie otočte (07/a) tak, aby vreteno s nožmi smerovalo nahor.
2. Pomocou 13 mm vidlicového kľúča otočte nastavovacie skrutky (08/1) na oboch stranách v smere hodinových ručičiek (08/a).
3. Skontrolujte, či sa vreteno s nožmi (08/2) pri otáčaní jemne dotýka spodného noža (08/3) po celej šírke. Žiadny nôž vretena nesmie narážať do spodného noža a ani ho nesmie obrusovať.

#### 7.1.2 Vykonanie skúšky kosenia (09)

1. Držte list papiera (09/1) medzi nožom vretena (09/2) a spodným nožom (09/3).
2. Otáčajte (09/ a) vretenom.

Spodný nôž je správne nastavený, keď pri otáčaní vretena dôjde k prerezaniu papiera medzi nožmi.

### 7.2 Čistenie prístroja

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia.** Čistenie vysokým tlakom spôsobuje poškodenie prístroja.

- Prístroj neostrekujte vysokotlakovou čističkou.
- Používajte výlučne metličku, kefu a mokrú handru.

Usadeniny znižujú kvalitu kosenia a bránia vyhadzovaniu trávy.

1. Prístroj očistite hneď po kosení.
2. Nože vretena a spodný nôž jemne natrite riedkym olejom.

## 8 POMOC PRI PORUCHÁCH

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia.** Ostré a pohybujuce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!

Porucha	Príčina	Odstránenie
<b>Nezvyčajné hluky</b>	Povolené skrutky, resp. súčiastky	Dotiahnite skrutky.
	Cudzie predmety na rezacom noži	Odstráňte cudzie predmety.
	Štrbiny na noži	Štrbiny obrúste pomocou brúsneho kameňa.
<b>Nečisté rezanie trávy</b>	Nože sa príliš dotýkajú.	Nastavte rezací mechanizmus.
	Nesprávne nastavenie noža	Nastavte rezací mechanizmus.
	Tupý nôž	Nôž naostrite alebo vymeňte.
	Príliš vysoká tráva	Trávu skráťte motorickou kosačkou.

**i UPOZORNENIE** Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznicky servis.

## 9 SKLADOVANIE

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadte všetky ochranné kryty.
- Vykonajte potrebné údržbárske práce.
- Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

## 10 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis spoločnosti AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledujúcej adrese:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technickú zmenu
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania

- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

## AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

### Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz .....	59
1.1	A címlapon található szimbólumok ....	59
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....	59
2	Termékleírás .....	59
2.1	Rendeltetésszerű használat .....	59
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat .....	60
2.3	Maradék kockázatok .....	60
2.4	Termékáttekintés (01) .....	60
2.5	Szállítási terjedelem (02) .....	60
3	Biztonsági utasítások .....	60
3.1	Képzés .....	60
3.2	Előkészítő intézkedések .....	60
3.3	Kezelés .....	60
3.4	Karbantartás és tárolás .....	61
4	Összeszerelés .....	61
5	Kezelés .....	61
5.1	Vágási magasság beállítása (05, 06) .....	61
5.2	A pázsitgyűjtő kosár* beakasztása ....	61
6	Munkautasítás .....	61
7	Karbantartás és ápolás .....	61
7.1	Ellenkés beállítása .....	61
7.1.1	Ellenkés beállítása (07, 08) .....	61
7.1.2	Vágáspróba elvégzése (09) .....	61
7.2	Tisztítsa meg a készüléket .....	61
8	Hibaelhárítás .....	62
9	Tárolás .....	62
10	Ügyfélszolgálat/Szerviz .....	62
11	Garancia .....	62

### 1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a beren-

dezéssel kapcsolatos információra van szüksége.

- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

#### 1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató

#### 1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

**⚠ VESZÉLY!** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ VIGYÁZAT!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ FIGYELEM!** Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

**ℹ TUDNIVALÓ** Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

## 2 TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a gép fűnyírásra szolgál, és magáncélú használatra készült. Minden más vagy ezt meghaladó felhasználás, valamint az engedély nélküli átépítés vagy hozzáépítés helytelen használatnak minősül, ami a jótállás megszűnését érvénytelené válását eredményezi, és a gyártót a felhasználót

vagy harmadik felet érő minden kár esetében mentesül a felelősség alól.

## 2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra sem.

## 2.3 Maradék kockázatok

Még a készülék rendeltetészerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- A levágott részek, föld és kisebb kövek kirepülése.
- Levágott részek belélegzése légzőkészülék viselésének elmaradása esetén.
- Vágási sérülések a vágóberendezésbe nyúlás esetén.

## 2.4 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Vezetőnyél – Felső tolókar
2	Vezetőnyél – Középső darab
3	Vezetőnyél – Alsó tolókar
4	Hengerkéses fűnyíró
5	Rögzítőfogantyúk
6	Fogófelület a vezetőnyélnél
7*	Pázsitgyűjtő kosár*
8	Orsó pengékkel
9	Ellenkés
10	Futógörgő
11	Húzógomb a magasságállításhoz

\*: A szállítási terjedelem nem tartalmazza, külön lehet megvásárolni. Cikksz.: 113887.

## 2.5 Szállítási terjedelem (02)

Sz.	Alkatrész
1	Felső tolókar
2	Középső darab
3	Alsó tolókar (2x)

Sz.	Alkatrész
4	Hengerkéses fűnyíró
5	Rögzítőelemek

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.

### 3.1 Képzés

- Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működtető elemeivel és helyes használatával.
- Sohase nyírjon fűvet, amikor személyek, különösen gyermekek vagy állatok vannak a közelben.
- A készüléket ne kezelje alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.

### 3.2 Előkészítő intézkedések

- A készülék használata közben mindig viseljen erős cipőt és hosszú szárú nadrágot. Ne használja a készüléket mezítláb vagy könnyű szandálban.
- Vizsgálja meg a terepet, amelyen a készüléket használni kívánja, és távolítsa el az összes akadályt, amelyek a készülék útjába kerülhetnek és elrepülhetnek.
- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágókés, a rögzítőcsapok és a teljes vágóegység nem használódott-e el vagy nem sérült-e.

### 3.3 Kezelés

- Csak napfény vagy jó mesterséges megvilágítás mellett végezzen fűnyírást.
- Ügyeljen, hogy az akasztók mindig jó állapotban legyenek.
- Lejtőn mindig keresztben haladjon, sohasem felfelé vagy lefelé.

- Ne dolgozzon a készülékkel nagyon meredek lejtőn.
- Soha ne tegye a kezét vagy a lábát forgó alkatrészekre vagy azok alá. Maradjon mindig távol a kibobnyílástól.

### 3.4 Karbantartás és tárolás

- Gondoskodjon arról, hogy az anyacsavarok, a csapok és a csavarok szorosan meg legyenek húzva, és hogy a gép biztonságos üzemi állapotban legyen.
- A készülék beállításakor ügyeljen arra, hogy ujjai ne szoruljanak mozgó vágókések és a készülék álló részei közé.
- Biztonsági okokból az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket cserélje ki. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## 4 ÖSSZESZERELÉS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt!** Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!

A vezetőnyél felszerelése: lásd a (03) és (04) képeket.

## 5 KEZELÉS

### 5.1 Vágási magasság beállítása (05, 06)

A vágási magasságot a futógörgő magasságállítójával állítható be. A futógörgőnek mindkét oldalon azonos magasságban legyen.

1. A húzógombot (05/1) mindkét oldalon húzza kifelé (05/a).
2. A kart (05/2) a futógörgővel (05/3) addig forgassa (05/b), amíg el nem éri a kívánt vágási magasságot (06).
3. A húzógombnak mindkét oldalon ugyanabba a furatba (05/4) kell bekattannia.

### 5.2 A pázsityűjtő kosár\* beakasztása

**i TUDNIVALÓ** A pázsityűjtő kosár felszerelése: lásd a külön szerelési útmutatót.

1. A pázsityűjtő kosarat akassza be a futógörgők oldalán található kampókba.
2. Rögzítse a pázsityűjtő kosarat a vezetőnyélen a tartópántal.

\*: Opció (nem része a szállítmánynak).

## 6 MUNKAUTASÍTÁS

Akkor nyírja a pázsitot, amikor még rövid. Minél magasabb a pázsit, annál nagyobb erőfeszítés szükséges.

## 7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Vágási sérülések veszélye.** Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.

### 7.1 Ellenkés beállítása

**i TUDNIVALÓ** A hengerkéses fűnyíró vágószerkezetét a gyárban optimálisan beállították. Ha a pázsitnyírás eredménye hosszabb használat után nem megfelelő, az ellenkést be kell állítani.

#### 7.1.1 Ellenkés beállítása (07, 08)

1. Fordítsa fel (07/a) a készüléket, hogy a kés-henger felfelé nézzen.
2. Az állítócsavarokat (08/1) mindkét oldalon egy 13 mm-es villáskulccsal az óra járásával egyező irányban forgassa el (08/a).
3. Ellenőrizze, hogy a hengerkés (08/2) elforgatás közben egész szélességében könnyedén érintse az ellenkést (08/3). A hengerkés nem ütközhet vagy súrlódhat az ellenkessel.

#### 7.1.2 Vágáspróba elvégzése (09)

1. Tartson egy papírlapot (09/1) a hengerkés (09/2) és az ellenkés (09/3) közé.
2. Forgassa el az orsót (09/a).

Az ellenkés akkor van helyesen beállítva, ha az orsó forgatása közben egy papírlapot a kések elvágják.

### 7.2 Tisztítsa meg a készüléket

**FIGYELEM!** **A készülék sérülésének veszélye.** Magasnyomású tisztítókészülékkel történő tisztítás károsítja a készüléket.

- Ne fröcskölje le a készüléket magasnyomású tisztítókészülékkel.
- Kizárólag kéziszeprűt, kefét és egy nedves kendőt használjon.

A lerakódások gyengítik a vágási minőséget és a pázsitkibobást.

1. A készüléket közvetlenül nyírás után tisztítsa.
2. A henger késeit és az ellenkést hígán folyó olajjal kissé olajozza be.

## 8 HIBAEHÁRÍTÁS

**⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély.** Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

**ℹ TUDNIVALÓ** Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, vevőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
<b>Szokatlan zajok</b>	Laza csavarok, ill. alkatrészek	Húzza meg újra a csavarokat.
	Idegen testek a vágókésben	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	Kicsorbult vágókés	A csorbulást fenőkővel csiszolja le.
<b>Nem megfelelő pázsitnyírás</b>	A vágókések túl erősen érintkeznek.	Állítsa be a vágószerkezetet.
	A vágókés rosszul van beállítva	Állítsa be a vágószerkezetet.
	Tompá a vágókés	Köszörülje meg vagy cserélje ki a vágókést.
	Túl magas nyírás	A pázsitot motoros pázsitnyíróval nyírja rövidebbre.

## 9 TÁROLÁS

- A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg, és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.
- Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.
- A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

## 11 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségét a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

## 10 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezek megtalálhatók az interneten a következő címen: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatóak: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

### Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning .....	63
1.1	Symboler på forsiden .....	63
1.2	Symboler og signalord .....	63
2	Produktbeskrivelse .....	63
2.1	Tilsigtet brug .....	63
2.2	Forudsigelig forkert brug .....	64
2.3	Restrisici .....	64
2.4	Produktoversigt (01) .....	64
2.5	Leveringsomfang (02) .....	64
3	Sikkerhedsanvisninger .....	64
3.1	Øvelse .....	64
3.2	Forberedende forholdsregler .....	64
3.3	Håndtering .....	64
3.4	Vedligeholdelse og opbevaring .....	64
4	Montering .....	65
5	Betjening .....	65
5.1	Indstilling af klippehøjde (05, 06) .....	65
5.2	Isætning af græsopsamlingsbeholdere* .....	65
6	Arbejdsanvisninger .....	65
7	Service og vedligeholdelse .....	65
7.1	Indstilling af modskær .....	65
7.1.1	Indstilling af modskæret (07, 08) .....	65
7.1.2	Udfør en klippeprøvning (09) .....	65
7.2	Rengør maskinen .....	65
8	Hjælp ved fejl .....	65
9	Opbevaring .....	66
10	Kundeservice/service .....	66
11	Garanti .....	66

### 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.

- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselne i denne brugsanvisning.

#### 1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager maskinen i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere maskinen uden problemer.
	Brugsanvisning

#### 1.2 Symboler og signalord

**FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

**ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

**FORSIGTIG!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

**OBS!** Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

**BEMÆRK** Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Tilsigtet brug

Denne cylindertilklipper er beregnet til at klippe græsplæne på privat område. Enhver anden brug eller en brug, der går ud over den beskrevne, samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

## 2.2 Forudsigelig forkert brug

Maskinen er hverken beregnet til erhvervsmæssig brug i offentlige parker, på sportspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.

## 2.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Afklippet materiale, jord og små sten kan blive slynget væk.
- Indånding af partikler fra de afskårne grene, når der ikke bæres åndedrætsværn.
- Snitsår, hvis du stikker hænderne ind i klippeværket.

## 2.4 Produktoversigt (01)

Nr.	Del
1	Skubbehåndtag – overstyr
2	Skubbehåndtag – midterdel
3	Skubbehåndtag – understyr
4	Tromleklipper
5	Låsegreb
6	Gribeflade på håndtag
7*	Græsopsamlingsbeholder*
8	Spindel med knive
9	Modskær
10	Støttehjul
11	Løft-op knap til justering af højde

\*: Ikke indeholdt i leveringsomfanget, kan bestilles separat.  
Art.nr. 113887.

## 2.5 Leveringsomfang (02)

Nr.	Del
1	Overstyr
2	Midterdel
3	Understyr (2 stk.)
4	Tromleklipper
5	Monteringsdele

## 3 SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne maskine kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller uddannet i sikker brug af maskinen og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med enheden. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.

### 3.1 Øvelse

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i komponenternes funktion samt maskinens korrekte brug.
- Klip aldrig, når andre - særligt personer og dyr - er i nærheden.
- Maskinen må ikke betjenes, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

### 3.2 Forberedende forholdsregler

- Brug altid solidt fodtøj og lange bukser, når du bruger maskinen. Brug ikke maskinen, hvis du ikke har sko på eller kun har lette sandaler på.
- Kontroller terrænet, hvorpå maskinen skal bruges, og fjern alle ting, som maskinen kan gribe fat i og slynge bort.
- Kontrollér, om knivene, boltene og selve skæremodulet er slidt eller beskadiget, før maskinen bruges.

### 3.3 Håndtering

- Slå kun græs i dagslys eller med god kunstig belysning.
- Sørg for godt fodfæste på skråninger.
- Klip græsset på tværs af skråningen, aldrig op og nedefter.
- Klip ikke græsset på meget stejle skråninger.
- Før aldrig hænder eller fødder ind under de roterende dele. Hold afstand til udkaståbningen.

### 3.4 Vedligeholdelse og opbevaring

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast og at maskinen er i en sikker arbejdstilstand.
- Sørg under indstillingen af maskinen for, fingrene ikke klemmes mellem de roterende knive og maskinens ubevægelige dele.

- Udskift slidte eller beskadigede dele af hensyn til sikkerheden. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## 4 MONTERING

**⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering!** Bruges en ufuldstændigt monteret maskine, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Maskinen må kun betjenes, når den er helt monteret!

Montering af håndtaget: Se billede (03) og (04).

## 5 BETJENING

### 5.1 Indstilling af klippehøjde (05, 06)

Klippehøjden indstilles ved at justere støttehjulets højde. Støtتهjulet skal have samme højde på begge sider.

1. Træk løft-op knappen (05/1) på begge sider udad (05/a).
2. Drej håndtaget (05/2) og støttehjulet (05/3) så meget bagud (05/b), indtil den ønskede klippehøjde (06) er nået.
3. Lad løft-op knappen på begge sider gå i hak i det samme hul (05/4).

### 5.2 Isætning af græsopsamlingsbeholder\*

**ⓘ BEMÆRK** Montering af græsopsamlingsbeholder: se separat monteringsvejledning.

1. Sæt græsopsamlingsbeholderen ind i kroge-ne på siderne på støttehjulet.
2. Fastgør græsopsamlingsbeholderen på skub-behåndtaget med holdestroppen.

\*: Ekstraudstyr (følger ikke med ved leveringen).

## 6 ARBEJDSANVISNINGER

Slå plænen, mens den stadig er kort. Jo højere plænen er, jo mere kraft kræves der til at slå plænen.

## 7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

**⚠ ADVARSEL! Fare for snitsår.** Der er fare for snitsår, hvis de skarpe cylinderknive samt underkniven berøres.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen.

## 7.1 Indstilling af modskær

**ⓘ BEMÆRK** Tromleklipperens skæreværk er blevet indstillet optimalt på fabrikken. Bliver klipningen med tiden mindre pænt, skal modskæret justeres.

### 7.1.1 Indstilling af modskæret (07, 08)

1. Vend apparatet (07/a), så valsen vender opad.
2. Drej langsomt skrue(r) (08/1) med uret på begge sider med en gaffelnøgle 13 mm (08/a).
3. Efterprøv, om spindelknivene (08/2) berører modskæret let over hele bredden med en drejning (08/3). Spindelknivene må ikke ramme eller slibe mod modskæret.

### 7.1.2 Udfør en klippeprøvning (09)

1. Hold et ark papir (09/1) mellem spindelknivene (09/2) og modskæret (09/3).
2. Drej spindlen (09/a).

Modskæret er korrekt indstillet, når et ark papir bliver skåret over mellem knivene med en drejning.

## 7.2 Rengør maskinen

**OBS! Risiko for beskadigelse af maskinen.** Rengøring med en højtryksrensner beskadiger maskinen.

- Sprøjt ikke maskinen over med en højtryksrensner.
- Brug udelukkende håndkost, børste eller en fugtig klud.

Aflejringer påvirker klippekvaliteten og græsudkastet.

1. Rengør maskinen umiddelbart efter græsslåningen.
2. Smør spindlens knive og modskæret let med en tyndtflydende olie.

## 8 HJÆLP VED FEJL

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser.** Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

**ⓘ BEMÆRK** Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Usædvanlig støj</b>	Løse skruer eller dele	Efterspænd skruerne.
	Fremmedlegemer i klippekniven	Fjern fremmedlegeme.
	Hakker på klippekniven	Slib hakkerne af med en slibesten.
	Klippeknivene rører for meget ved hinanden.	Indstil underkniven.
<b>Plænen klippes ikke længere ordentligt</b>	Forkert indstilling af klippeknivene	Indstil underkniven.
	Sløve klippeknive	Efterslib eller udskift klippeknivene.
	For høj plæne	Klip græsplænen kortere med en motordrevet plæneklipper.

## 9 OPBEVARING

- Redskabet skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger.
- Udfør nødvendige vedligeholdelsesarbejder.
- Opbevar redskabet i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.

## 11 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

### Innehållsförteckning



1	Om denna bruksanvisning .....	67
1.1	Symbol på titelsida.....	67
1.2	Teckenförklaring och signalord.....	67
2	Produktbeskrivning.....	67
2.1	Avsedd användning .....	67
2.2	Förtusebar felanvändning .....	68
2.3	Resterande risker .....	68
2.4	Produktöversikt (01).....	68
2.5	Leveransomfattning (02).....	68
3	Säkerhetsanvisningar.....	68
3.1	Träning.....	68
3.2	Förberedande åtgärder.....	68
3.3	Hantering .....	68
3.4	Underhåll och lagring.....	68
4	Montering .....	69
5	Användning .....	69
5.1	Ställa in klipphöjd (05, 06) .....	69
5.2	Hänga på uppsamlaren* .....	69
6	Arbetsanvisningar .....	69
7	Underhåll och skötsel.....	69
7.1	Ställa in motkniv.....	69
7.1.1	Ställa in motkniv (07, 08).....	69
7.1.2	Genomföra snittprov (09) .....	69
7.2	Rengör maskinen.....	69
8	Avhjälpa fel.....	69
9	Förvaring .....	70
10	Kundtjänst/service.....	70
11	Garanti .....	70

### 1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.

- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

#### 1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning

#### 1.2 Teckenförklaring och signalord

**⚠ FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ WARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

**OBS!** Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

**i ANMÄRKNING** Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Avsedd användning

Detta redskap är avsett för att klippa en gräsmatta inom privat område. All annan användning samt otillåten ombyggnad eller tillbyggnad anses som felaktig användning och betyder att garantin går förlorad samt att tillverkaren fransäger sig allt ansvar vad gäller skador hos användare eller tredje man.

## 2.2 Förutsebar felanvändning

Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.

## 2.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Klippt material, jord och småsten slungas iväg.
- Inandning av klippningspartiklar om man inte bär andningsskydd.
- Skärskador vid ingrepp i klippaggregatet.

## 2.4 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Styrhandtag – överstag
2	Styrhandtag – mellanstycke
3	Styrhandtag – understag
4	Cylinderklippare
5	Låsvred
6	Greppyta på styrhandtag
7*	Gräsuppsamlare*
8	Spindelcylinder med knivar
9	Motkniv
10	Löprulle
11	Dragspärr för höjdställning

\*: Ingår inte i leveransen, kan inskaffas extra. Art.nr 113887.

## 2.5 Leveransomfattning (02)

Nr.	Komponent
1	Överstag
2	Mellanstycke
3	Understag (2x)
4	Cylinderklippare
5	Monteringsdelar

## 3 SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och äldre, liksom av personer med nedfatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.

### 3.1 Träning

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Bekanta dig med manöverdonen och korrekt användning av redskapet.
- Klipp aldrig när personer, speciellt barn, eller djur vistas i närheten.
- Använd inte redskapet om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.

### 3.2 Förberedande åtgärder

- Bär alltid hårda skor och långbyxor under drift. Använd inte redskapet barfota eller i låta sandaler.
- Kontrollera den terräng på vilken redskapet ska användas och ta bort alla föremål som skulle kunna fångas in av redskapet och slungas iväg.
- Kontrollera alltid före användning av redskapet om skärknivarna, fästbultarna och hela skärenheten är slitna eller skadade.

### 3.3 Hantering

- Klipp bara vid dagsljus eller vid god artificiell belysning.
- Se till att redskapet står stabilt i slutningar.
- Klipp tvärs över slutningen, aldrig uppåt eller nedåt.
- Klipp inte i mycket branta slutningar.
- Sätt aldrig händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastet.

### 3.4 Underhåll och lagring

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar sitter ordentligt och att redskapet är säkert att arbeta med.
- Se vid inställning av redskapet till att inga fingrar kläms mellan skärknivar i rörelse och fasta redskapsdelar.

- Byt av säkerhetskäl ut nedslitna eller skadade delar. Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör.

## 4 MONTERING

**⚠ VARNING!** Faror p.g.a. ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad maskin kan leda till allvarliga kroppsskador och skador på redskapet.

- Använd endast redskapet när det är fullständigt monterat!

Styrhandtagets montering: se bild (03) och (04).

## 5 ANVÄNDNING

### 5.1 Ställa in klipp höjd (05, 06)

Klipphöjden ställs in med löprullens höjdställning. Löprullen måste ha samma höjd i båda sidor.

1. Dra ut (05/a) dragspärren (05/1) i båda sidor.
2. Vrid spaken (05/2) och löprullen (05/3) så långt (05/a) att önskad klipp höjd (06) föreligger.
3. Låt dragspärren klicka på plats i samma hål (05/4) i båda sidor.

### 5.2 Hänga på uppsamlaren\*

**i ANMÄRKNING** Montering uppsamlare: se separat monteringsanvisning.

1. Häng in uppsamlaren med hakarna i löprullens sidor.
2. Sätt fast uppsamlaren i styrhandtaget med remmen.

\*: Alternativ (medföljer inte).

## 6 ARBETSANVISNINGAR

Klipp gräset när det fortfarande är kort. Det behövs mer kraft för att klippa högt gräs.

## 7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

**⚠ VARNING!** Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.

## 7.1 Ställa in motkniv

**i ANMÄRKNING** Cylinderklipparens skärverk är optimalt inställt vid fabrik. Motkniven skall efterjusteras om klippningen blir ojämn efter längre användning.

### 7.1.1 Ställa in motkniv (07, 08)

1. Vänd (07/a) maskinen med knivvalsen uppåt.
2. Lossa justerskruvarna (08/1) i båda sidor med en U-nyckel 13 mm och långsamt medsols (08/a).
3. Kontrollera om cylinderknivarna (08/2) stryker lätt mot motkniven (08/3) över hela bredden. Ingen av cylinderknivarna får slå mot eller släpa mot motkniven.

### 7.1.2 Genomföra snittprov (09)

1. Håll ett pappersark (09/1) mellan cylinderknivarna (09/2) och motkniven (09/3).

2. Vrid (09/ a) spindelcyllindern.

Motkniven är korrekt inställd när ett pappersark kan skäras mellan knivarna när cylindern roterar.

## 7.2 Rengör maskinen

**OBS!** Fara för maskinskada. Rengöring med högtryckstvätt skadar redskapet.

- Spola aldrig av redskapet med högtryckstvätt.
- Använd endast handborste, borste och fuktig trasa.

Avlagringar påverkar klippkvaliteten och gräskastet.

1. Rengör redskapet efter användning.
2. Smörj in spindelns knivar och motkniven en aning med lättflytande olja.

## 8 AVHJÄLPA FEL

**⚠ OBSERVERA!** Risk för personsador.

Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personsador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

**i ANMÄRKNING** Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Missljud	Lösa skruvar resp. delar	Dra åt skruvarna.
	Främmande föremål i knivar	Ta bort det främmande föremålet.

Störning	Orsak	Åtgärd
	Hack i kniven	Slipa bort hacket i kniven.
	Knivar rör sig håftigt.	Ställ in skärverket.
<b>Ojämn klippning</b>	Felaktig inställning knivar	Ställ in skärverket.
	Slöa knivar	Efterslipa eller byt knivarna.
	För högt gräs	Klipp gräset kortare med motor-driven gräsklippare.

## 9 FÖRVARING

- Rengör redskapet noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
- Genomför nödvändiga underhållsarbeten.
- Förvara redskapet i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

## 11 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garanti-tiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gäl-lande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-tjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

**OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN****Innhold**



1	Om denne bruksanvisningen .....	71
1.1	Symboler på tittelsiden .....	71
1.2	Tegnforklaringer og signalord .....	71
2	Produktbeskrivelse .....	71
2.1	Tiltent bruk .....	71
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk .....	72
2.3	Restrisiko .....	72
2.4	Produktoversikt (01) .....	72
2.5	Leveransens omfang (02) .....	72
3	Sikkerhetsanvisninger .....	72
3.1	Opplæring .....	72
3.2	Forberedende tiltak .....	72
3.3	Håndtering .....	72
3.4	Vedlikehold og oppbevaring .....	72
4	Montering .....	73
5	Betjening .....	73
5.1	Stille inn klippehøyde (05, 06) .....	73
5.2	Henge på gressoppsamler* .....	73
6	Arbeidsinstrukser .....	73
7	Vedlikehold og pleie .....	73
7.1	Stille inn motkniv .....	73
7.1.1	Stille inn motkniv (07, 08) .....	73
7.1.2	Utføre klippetest (09) .....	73
7.2	Rengjør maskinen .....	73
8	Feilsøking .....	73
9	Oppbevaring .....	74
10	Kundeservice/service .....	74
11	Garanti .....	74

**1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN**


- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.


- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.


**1.1 Symboler på tittelsiden**


Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning


**1.2 Tegnforklaringer og signalord**

 **FARE!** Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

 **ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

 **FORSIKTIG!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

 **ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

 **MERK** Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

**2 PRODUKTBESKRIVELSE****2.1 Tiltent bruk**

Dette apparatet er beregnet for klipping av gressplen på privat område. Enhver annen anvendelse, eller bruk som går utover dette samt ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien ikke lenger gjelder samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

## 2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Maskinen er verken konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarenaer eller til bruk innen jord- og skogbruk.

## 2.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Utslyngning av kuttmaterialer, jord og små steiner.
- Innånding av kuttmaterialpartikler når det ikke brukes åndedrettsvern.
- Dersom det gripes inn i klippeaggregatet er det en fare for kuttskader.

## 2.4 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Styrestang – øvre håndtak
2	Styrestang – midtstykke
3	Styrestang – nedre håndtak
4	Spindelklipper
5	Festehåndtak
6	Håndtaksflate på styrestang
7*	Gressoppsamler*
8	Spindel med kniver
9	Motkniv
10	Løperull
11	Trekknapp for høydejustering

\*: Ikke inkludert i leveringsomfanget, men kan bestilles i tillegg. Art.-nr. 113887.

## 2.5 Leveransens omfang (02)

Nr.	Komponent
1	Øvre styrestang
2	Midtstykke
3	Nedre håndtak (2x)
4	Spindelklipper
5	Festedeler

## 3 SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det. Barn må ikke leke med det apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten at det holdes oppsyn med dem.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.

### 3.1 Opplæring

- Les bruksanvisningen grundig. Gjør deg kjent med justeringselementene og riktig bruk av maskinen.
- Klipp aldri mens personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.

### 3.2 Forberedende tiltak

- Bruk alltid solid skotøy og lange bukser ved bruk av apparatet. Bruk aldri apparatet barfoot eller i lette sandaler.
- Se over hele terrenget hvor apparatet skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan gripes og slynges rundt av apparatet.
- Kontroller alltid før bruk av apparatet om skjærekniven, festeboltene og hele skjæreenheten er slitt eller skadet.

### 3.3 Håndtering

- Klipp kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Sørg alltid for stabil stilling i bakker.
- Klipp på tvers av bakker, aldri rett opp og ned.
- Klipp ikke i altfor bratte bakker.
- Før aldri hender eller føtter på eller under bevegelige deler. Hold deg alltid på avstand fra utkaståpningen.

### 3.4 Vedlikehold og oppbevaring

- Sørg for at alle mutre, bolter og skruer er fast tilskrudd, og at apparatet er i en trygg arbeidstilstand.
- Kontroller ved innstilling av apparatet at ingen fingre kommer i klem mellom de bevegelige skjæreknivene og de faste apparatdelene.

- Skift slitte og skadde deler ut av sikkerhetsmessige årsaker. Bruk utelukkende originale reservedeler og tilbehør.

## 4 MONTERING

**⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering!** Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Betjen maskinen kun når alt er satt sammen!

Montering av styrestangen: Se bildene (03) og (04).

## 5 BETJENING

### 5.1 Stille inn klippehøyde (05, 06)

Klippehøyden stilles inn med høydejustering av løperullen. Løperullen må ha den samme høyden på begge sider.

1. Trekkknappen (05/1) må trekkes ut på begge sider (05/a).
2. Drei spaken (05/2) samt løperullen (05/3) til (05/b) den ønskede klippehøyden (06) nås.
3. Lås trekkknappen på begge sider i det samme hullet (05/4).

### 5.2 Henge på gressoppsamler\*

**i MERK** Montering av gressoppsamleren: Se separat monteringsanvisning.

1. Heng gressoppsamleren med kroker på sidene av løperullen.
2. Fest gressoppsamleren med holdereimene på styrestangen.

\*: Tilbehør (ikke inkludert i leveransen).

## 6 ARBEIDSINSTRUKSER

Klipp plenen når den fortsatt er kort. Desto høyere gresset er, desto høyere er kraftbruken.

## 7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

**⚠ ADVARSEL! Fare for kuttskader.** Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdeler samt i skjæreverktøyet.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

## 7.1 Stille inn motkniv

**i MERK** Skjæreenheten til spindelklipperen din er stilt inn optimalt på fabrikk. Hvis gressklippingen skulle bli uren etter lang bruk, skal motkniven justeres.

### 7.1.1 Stille inn motkniv (07, 08)

1. Snu apparatet (07/a) slik at knivvalsen peker oppover.
2. Løsne justeringsskruene (08/1) langsomt på begge sider med en fastnøkkel 13 mm med urviseren (08/a).
3. Kontroller at spindelknivene (08/2) streifer lett over motkniven (08/3) på hele bredden ved dreiling. Ingen av spindelknivene må støte mot eller slipe mot motkniven.

### 7.1.2 Utføre klippest (09)

1. Et papirark (09/1) holdes mellom spindelkniven (09/2) motkniven (09/3).
2. Drei spindelen (09/a).

Motkniven er riktig innstilt når spindelen skjærer et papirblad mellom knivene ved dreiling.

## 7.2 Rengjør maskinen

**⚠ ADVARSEL! Fare for skader på maskinen.** Rengjøring med høytrykkspyler skader apparatet.

- Du skal ikke sprute vann på maskinen med høytrykksspyler.
- Bruk utelukkende håndkost, børste og en fuktig fille.

Avsetninger nedsetter klippekvaliteten og gressutkastet.

1. Rengjør apparatet direkte etter klipping.
2. Smør kniven på spindelen og motkniven lett med en tyntflytende olje.

## 8 FEILSØKING

**⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader.** Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

**i MERK** Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
Uvanlig støy	Løse skruer eller deler	Stram til skruer.
	Fremmedlegemer i skjærekniven	Fjern fremmedlegeme.
	Hakk i skjærekniven	Slip hakk med slipestein.
Uren gressklipping	Skjæreknivene berører seg for mye.	Still inn skjæreinnretningen.
	Feil innstilling av skjærekniven	Still inn skjæreinnretningen.
	Sløv skjærekniv	Slip skjærekniven, eller skift den ut.
	For høyt gress	Klipp gresset kort med en motordrevet gressklipper.

## 9 OPPBEVARING

- Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen.
- Utfør nødvendige vedlikeholdsarbeider.
- Oppbevar redskapet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

## 11 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

# KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

## Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta .....	75
1.1	Kansilehden symbolit .....	75
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat .....	75
2	Tuotekuvaus .....	75
2.1	Käyttötarkoitus .....	75
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö .....	76
2.3	Jäännösriskit .....	76
2.4	Tuotteen yleiskuva (01) .....	76
2.5	Toimituksen sisältö (02) .....	76
3	Turvallisuusohjeet .....	76
3.1	Koulutus .....	76
3.2	Valmistelevat toimenpiteet .....	76
3.3	Käsittely .....	76
3.4	Huolto ja varastointi .....	76
4	Asennus .....	77
5	Käyttö .....	77
5.1	Leikkuukorkeuden säätö (05, 06) .....	77
5.2	Ruohon keräyssäiliön* kiinnitys .....	77
6	Työskentelyohjeita .....	77
7	Huolto ja hoito .....	77
7.1	Vastaterän säätö .....	77
7.1.1	Vastaterän säätö (07, 08) .....	77
7.1.2	Koeleikkuun suorittaminen (09) .....	77
7.2	Puhdista laite .....	77
8	Ohjeet häiriötilanteissa .....	77
9	Säilytys .....	78
10	Asiakaspalvelu ja huolto .....	78
11	Takuu ja tuotevastuu .....	78

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.

- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

### 1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje

### 1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

**⚠ VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VAROITUS!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VARO!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ HUOMAUTUS!** Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

**i HUOMAUTUS** Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

### 2.1 Käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu ruohon leikkaamiseen yksityiskäytössä. Kaikenlainen muu tai sitä laajempi käyttö sekä laitteeseen tehtävät luvattomat muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen ja valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

## 2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön yleisissä puistoissa ja urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

## 2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytetävän mukaan:

- Leikkuujätteiden, maa-aineksen ja pikkukiviin sinkoaminen.
- Leikkuujätteiden hengittäminen sisään, jos hengityksensuojainta ei käytetä.
- Viiltovammat, jos leikkuukoneistoon kosketaan.

## 2.4 Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Työntöaisa – yläaisa
2	Työntöaisa – keskiaisa
3	Työntöaisa – ala-aisa
4	Kelaleikkuri
5	Lukituskahvat
6	Työntöaisan tartuntapinta
7*	Ruohon keräyssäiliö*
8	Tela ja terät
9	Vastaterä
10	Ohjauksella
11	Korkeudensäädön vetonuppi

\*: Ei sisälly toimitukseen, voidaan hankkia erikseen. Tuotenro 113887.

## 2.5 Toimituksen sisältö (02)

Nro	Osa
1	Yläaisa
2	Keskiosa
3	Ala-aisa (2 kpl)
4	Kelaleikkuri
5	Kiinnitysosat

## 3 TURVALLISUUSOHJEET

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistitoiminnot ovat alentuneet tai joilta puuttuu vaa-dittava kokemus ja tieto, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotöitä ilman valvontaa.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.

### 3.1 Koulutus

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Tutustu tarkoin ohjaukseen ja laitteen oikeanlaiseen käyttöön.
- Älä koskaan käytä laitetta, kun lähellä on muita ihmisiä (varsinkin lapsia) tai eläimiä.
- Laitetta ei saa käyttää alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### 3.2 Valmistelevat toimenpiteet

- Käytä laitteen käytön aikana aina tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Laitetta ei saa käyttää avojaloin tai jos jalassa on kevyet sandaalit.
- Tarkista leikattava alue ja poista kaikki esineet, jotka voivat tarttua laitteeseen tai sinkoutua sen osuessa niihin.
- Tarkista aina ennen laitteen käyttöä leikkuuterät, kiinnityspultit ja koko leikkuuyksikkö kulumisen ja vaurioiden varalta.

### 3.3 Käsitely

- Leikkaa ruohoa ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä sähkövalaistuksessa.
- Varmista aina tukeva asento rinteissä.
- Leikkaa rinteessä aina poikittain, älä koskaan ylhäältä alaspäin tai päinvastoin.
- Älä leikkaa ruohoa hyvin jyrkissä rinteissä.
- Älä koskaan laita käsiä tai jalkoja liikkuville osille tai niiden alle. Pysy aina etäällä pois-toaukosta.

### 3.4 Huolto ja varastointi

- Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukasti ja että laite on turvallisessa käyttökunnossa.

- Varmista laitetta säätäessäsi, että sormet eivät jää jumiin liikkuvien leikkuuterien ja kiinteiden laiteosien väliin.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuksyistä. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita.

## 4 ASENNUS

**VAROITUS!** Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä laitetta vain, kun se on asennettu kokonaan!

Työntöaisan asennus: katso kuvat (03) ja (04).

## 5 KÄYTTÖ

### 5.1 Leikkuukorkeuden säätö (05, 06)

Leikkuukorkeutta säädetään ohjausrullan korkeudensäädöllä. Ohjausrullan täytyy olla samalla korkeudella molemmilla puolilla.

1. Vedä vetonuppia (05/1) ulospäin (05/a) molemmilla puolilla.
2. Käännä vipua (05/2) ohjausrullan (05/3) kanssa niin pitkälle (05/b), että haluttu leikkuukorkeus (06) on saavutettu.
3. Kiinnitä vetonuppi molemmilla puolilla samaan reikään (05/4).

### 5.2 Ruohon keräyssäiliön\* kiinnitys

**HUOMAUTUS** Ruohon keräyssäiliön asennus: katso erillinen asennusohje.

1. Aseta ruohon keräyssäiliö ohjausrullan sivuille oleviin koukkuihin.
2. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö työntöaisaan kiinnityshihnalla.

\* Lisävaruste (ei sisälly toimitukseen).

## 6 TYÖSKENTELYOHJEITA

Leikkaa ruoho, kun se on vielä lyhyt. Mitä pidempi ruoho, sitä enemmän voimaa tarvitaan ruohon leikkaamiseen.

## 7 HUOLTO JA HOITO

**VAROITUS!** Vaara – teräviä teriä. Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia kosketettaessa.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

## 7.1 Vastaterän säätö

**HUOMAUTUS** Telaleikkurin teräosa on säädetty tehtaalta optimaaliseksi. Jos leikkuujälki muuttuu epäsiistiksi pidemmän käytön jälkeen, täytyy vastaterää säätää.

### 7.1.1 Vastaterän säätö (07, 08)

1. Käännä laite ympäri (07/a), niin että teräkela osoittaa ylöspäin.
2. Käännä säätöruuveja (08/1) molemmilla puolilla 13 mm:n lista-avaimella hitaasti myötäpäivään (08/a).
3. Tarkista, koskettavatko kelan terät (08/2) kevyesti vastaterää koko leveydeltä (08/3) sen pyöriessä. Mikään kelan teristä ei saa iskeä tai hangata vastaterään.

### 7.1.2 Koeleikkuu suorittaminen (09)

1. Pidä paperiarkkia (09/1) kelan terien (09/2) ja vastaterän (09/3) välissä.
2. Käännä kelaa (09/a).

Vastaterä on säädetty oikein, kun kelaa pyöritettäessä paperiarkki leikkautuu terien välissä.

## 7.2 Puhdista laite

**HUOMAUTUS!** Laitteen vaurioitumisvaara. Puhdistus painepesurilla vaurioittaa laitetta.

- Älä koskaan pese tai roiskuta vettä laitteen painepesurilla.
- Käytä vain käsiharjaa, harjaa tai kosteaa liinaa.

Kerrostumat heikentävät leikkauslaatua ja ruohon ulosheittoa.

1. Puhdista laite heti leikkaamisen jälkeen.
2. Voitele telan terät ja vastaterä kevyesti ohuella öljyllä.

## 8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

**VARO!** Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

**HUOMAUTUS** Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
<b>Epätavallisia ääniä</b>	Löysät ruuvit tai osat	Kiristä ruuvit.
	Vieraita esineitä terässä	Poista vieraat esineet.
	Terässä on iskujälkiä	Hio iskujäljet hiomakivellä.
	Leikkuuterät koskettavat liian voimakkaasti.	Säädä teräosa.
<b>Epäsiisti leikkuujälki</b>	Leikkuuterien väärä säätö	Säädä teräosa.
	Tylsät leikkuuterät	Hio tai vaihda leikkuuterät.
	Liian korkea ruoho	Leikkaa ruoho lyhyemmäksi moottorikäyttöisellä ruohonleikkurilla.

## 9 SÄILYTYS

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on).
- Tee tarvittavat huoltotyöt.
- Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

## 10 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Takuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huolto-liikkeeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty  varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

## ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

### Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi kohta .....	79
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid.....	79
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus.....	79
2	Toote kirjeldus.....	79
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	79
2.2	Võimalik prognoositav väärkasutamine.....	79
2.3	Jääkriskid.....	80
2.4	Toote ülevaade (01).....	80
2.5	Tarnekomplekt (02).....	80
3	Ohutusjuhised .....	80
3.1	Koolitus.....	80
3.2	Ettevalmistavad meetmed .....	80
3.3	Käsitsemise .....	80
3.4	Hooldus ja hoiustamine .....	80
4	Monteerimine .....	81
5	Kasutamine .....	81
5.1	Lõikekõrguse reguleerimine (05, 06) .	81
5.2	Murukogumiskorvi* paigaldamine.....	81
6	Tööjuhised.....	81
7	Hooldus.....	81
7.1	Vastutera seadistamine .....	81
7.1.1	Vastutera seadistamine (07, 08) .	81
7.1.2	Proovilõike tegemine (09).....	81
7.2	Seadme puhastamine.....	81
8	Abi tõrgete korral.....	81
9	Hoiulepanek .....	82
10	Klienditeenindus/teenindus .....	82
11	Garantii.....	82

### 1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.

- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

#### 1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend

#### 1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

**⚠ OHT!** Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

**📖 TÄHELEPANU!** Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

**ℹ MÄRKUS** Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

## 2 TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Otstarbekohane kasutamine

See seade on mõeldud üksnes muru niitmiseks kodumajapidamises. Igasugune muu kasutamine ning heakskiitmata ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme otstarvet ja tühistavad garantii ja vastavuskinnituse, samuti ei vastuta tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

### 2.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

Seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks avalikes parkides ja spordiväljakutel, samuti mitte kasutamiseks põllu- ja metsamajanduses.

### 2.3 Jääkriskid

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske, mida ei ole võimalik vältida. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad olenevalt kasutamisest tuleneda alljärgnevad võimalikud ohud.

- Lõikematerjali, mulla ja väikeste kivide eemale paikumise oht.
- Lõikematerjali osakeste sissehingamine, kui ei kanta hingamiskaitset.
- Lõikevigastuste oht käte asetamisel lõikemehhanismi.

### 2.4 Toote ülevaade (01)

Number	Osa
1	Juhtpide – ülapiide
2	Juhtpide – keskosa
3	Juhtpide – alumine pide
4	Spindelniiduk
5	Hoidepidemed
6	Haardepind juhtpidemel
7*	Murukogumiskorv*
8	Lõiketeradega spindel
9	Vastutera
10	Ratas
11	Kõrguse reguleerimise tõmbenupp

\*: Ei sisaldu tarnekomplektis, kuid saab eraldi osta. Tootenr 113887.

### 2.5 Tarnekomplekt (02)

Number	Osa
1	Ülapiide
2	Keskmine osa
3	Alumine pide (2x)
4	Spindelniiduk
5	Kinnitusosad

## 3 OHUTUSJUHISED

- Seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud üksnes ju-

hul, kui neid jälgitakse või neid on juhendatud pumpa ohutult kasutama ja pumbast tulenevaid ohte mõistma. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi pumpa ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.

### 3.1 Koolitus

- Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Tutvuge juhtelemetide ja seadme õige kasutamise juhistega.
- Ärge mitte kunagi niitke, kui läheduses viibib veel keegi, eriti lapsed või loomad.
- Seadet ei tohi kasutada alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all.

### 3.2 Ettevalmistavad meetmed

- Kandke seadme kasutamise ajal alati stabiilseid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu ega kergetes sandaalides.
- Kontrollige üle kogu maastik, kus traktorit kasutatakse, ja eemaldage kõik esemed, mis võivad traktorisse kinni jääda ja eemale paiskuda.
- Kontrollige enne seadme kasutamist, ega lõiketera, kinnituspoldid ja kogu lõikemehhanism pole kulunud või kahjustunud.

### 3.3 Käsitsemine

- Niitke ainult päevavalguses või heas kunstlikus valguses.
- Jälgige, et kallakutel oleks teie asend alati stabiilne.
- Niitke kallaku suhtes risti, mitte üles- ega allasuunas.
- Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
- Ärge asetage käsi ega jalgu pöörlevate osade juurde ega alla. Püsige väljavisokekanalist alati eemal.

### 3.4 Hooldus ja hoiustamine

- Kontrollige, kas kõik mutrid, poldid ja kruvid on kinni keeratud ja seade on ohutus tööolekus.
- Jälgige seadme seadistamisel, et sõrmed ei jääks liikuva lõiketera ja statsionaarsete seadmeosade vahele.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osad turvalisuse huvides välja. Kasutage üksnes originaalvaruosi ja- tarvikuid.

## 4 MONTEERIMINE

**⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik!** Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage seadet ainult siis, kui sukelpump on täielikult sukeldatud!

Juhtpideme paigaldamine: vt pilte (03) ja (04).

## 5 KASUTAMINE

### 5.1 Lõikekõrguse reguleerimine (05, 06)

Lõikekõrgus seadistatakse ratta kõrguse reguleerimise teel. Ratas peab olema mõlemal küljel samal kõrgusel.

1. Tõmmake tõmbenupp (05/1) mõlemal küljel välja (05/a).
2. Keerake hooba (05/2) koos rattaga (05/3) nii palju (05/b), kuni saavutatakse soovitud lõikekõrgus (06).
3. Laske tõmbenupul mõlemal küljel samasse avasse (05/4) kinnituda.

### 5.2 Murukogumiskorvi\* paigaldamine

**ℹ MÄRKUS** Murukogumiskorvi paigaldus: vt eraldi paigaldusjuhendit.

1. Kinnitage murukogumiskorv ratta külgedel olevatele konksudele.
2. Kinnitage murukogumiskorv hoiderihma abil juhtrauale.

\*: Lisavarustus (ei kuulu tarnekomplekti).

## 6 TÖÖJUHISED

Niitke muru siis, kui see on veel lühike. Mida kõrgem on muru, seda suurem on jõuvajadus.

## 7 HOOLDUS

**⚠ HOIATUS! Lõikevigastuste oht!** Teravate ja liikuvate seadmeosade ja lõiketööriistade puudutamisel on lõikevigastuste oht.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid.

### 7.1 Vastutera seadistamine

**ℹ MÄRKUS** Spindelmuruniiduki lõikemehhanism on tehases optimaalselt seadistatud. Kui muru niitmistulemus muutub aja jooksul ebapuhaks, tuleb vastutera reguleerida.

### 7.1.1 Vastutera seadistamine (07, 08)

1. Keerake seade ümber (07/a), nii et noavõll oleks üleval.
2. Keerake seadekruid (08/1) mõlemal küljel kahvelvõtmega 13 mm aeglaselt päripäeva (08/a).
3. Kontrollige, kas spindeltera (08/2) liigub keeramisel kogu laiuses kergelt vastutera (08/3) kohal. Spindeltera ei tohi vastutera pihta lüüa ega seda riivata.

### 7.1.2 Proovilõike tegemine (09)

1. Hoidke spindeltera (09/2) ja vastutera (09/3) vahel paberilehte (09/1).

2. Keerake spindlit (09/a).

Vastutera on õigesti seadistatud, kui spindlite keeramisel lõigatakse paberileht lõiketerade vahel katki.

## 7.2 Seadme puhastamine

**⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.** Survepuhastiga puhastamine kahjustab seadet.

- Ärge pritsige seadmele survepuhastiga.
- Kasutage üksnes käsiluuda, harja ja niisket lappi.

Ladestised vähendavad lõikevaliteeti ja muru väljaviset.

1. Puhastage seade kohe pärast niitmist.
2. Õlitage spindlite lõiketeri ja vastutera vedela õliga.

## 8 ABI TÕRGETE KORRAL

**⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht.** Teravad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!

**ℹ MÄRKUS** Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
<b>Ebatavaline müra</b>	Lahtised kruvid või osad	Pingutage kruvisid.
	Võõrkehad lõiketeras	Eemaldage võõrkehad.
	Täkked lõiketeras	Lihvide täket luisuga.
	Lõiketerad puutuvad liiga tugevalt kokku.	Reguleerige lõikemehhanismi.
<b>Ebapuhas murulõige</b>	Lõiketerade vale seadistus	Reguleerige lõikemehhanismi.
	Nüri lõiketera	Teritage lõiketera või vahetage see välja.
	Liiga kõrge muru	Niitke muru mootorniidukiga lühemaks.

## 9 HOIULEPANEK

- Pärast iga kasutamist tuleb seade hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
- Tehke vajalikud hooldustööd.
- Hoidke seadet kuivas, lukustatavas ja lastele kättesaamatus kohas.

## 11 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg on seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

## 10 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Need leiab veebist aadressil:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Lisateavet varuosade kohta leiab aadressilt: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	83
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai .....	83
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	83
2	Gaminio aprašymas .....	83
2.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	83
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....	84
2.3	Liekamoji rizika .....	84
2.4	Gaminio apžvalga (01).....	84
2.5	Komplektas (02).....	84
3	Saugos nuorodos .....	84
3.1	Mokymai .....	84
3.2	Paruošiamosios priemonės .....	84
3.3	Naudojimas.....	84
3.4	Techninė priežiūra ir laikymas .....	85
4	Montavimas.....	85
5	Valdymas .....	85
5.1	Pjovimo aukščio nustatymas (05, 06) .....	85
5.2	Žolės surinkimo krepšio* užkabimas.....	85
6	Darbo instrukcijos.....	85
7	Techninė priežiūra.....	85
7.1	Priešpriešinio peilio nustatymas .....	85
7.1.1	Priešpriešinio peilio nustatymas (07, 08).....	85
7.1.2	Pjovimo bandymo atlikimas (09) .....	85
7.2	Įrenginio valymas.....	85
8	Trikčių šalinimas.....	86
9	Sandėliavimas.....	86
10	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas.....	86
11	Garantija.....	86

## 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

### 1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija

### 1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

**⚠ PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

**⚠ DĖMESIO!** Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

**ℹ NUORODA** Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

## 2 GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis įrenginys skirtas vejai pjauti privačioje srityje. Bet koks kitoks arba nurodytas ribas viršijantis naudojimas ir neleistas permontavimas arba

primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti ir gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

## 2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

Įrenginys neskirtas naudoti nei komerciniais tikslais viešuose parkuose ir sporto aikštėse nei žemės ir miškų ūkyje.

## 2.3 Liekamoji rizika

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- Pjaunamos medžiagos, žemių ir nedidelių akmenų nusiviedimas.
- Pjaunamos medžiagos dalelių įkvėpimas, kai nenaudojama kvėpavimo apsauga.
- Pjautiniai sužalojimai įkišus rankas į pjovimo mechanizmą.

## 2.4 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Kreipiamoji rankena – viršutinė rankena
2	Kreipiamoji rankena – vidurinė dalis
3	Kreipiamoji rankena – apatinė rankena
4	Vejapjovė su sukliu
5	Fiksuojamosios rankenos
6	Kreipiamosios rankenos suėmimo paviršius
7*	Žolės surinkimo krepšys*
8	Suklys su peiliais
9	Priešpriešinis peilis
10	Eigos ritinėlis
11	Ištraukiamas aukščio reguliavimo mygtukas

\*: Neįeina į komplektą, tačiau galima įsigyti papildomai. Gam. Nr. 113887.

## 2.5 Komplektas (02)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Viršutinė rankena

Nr.	Konstruktinė dalis
2	Vidurinė dalis
3	Apatinė rankena (2x)
4	Vejapjovė su sukliu
5	Tvirtinimo dalys

## 3 SAUGOS NUORODOS

- Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, turintiems fizinę, jutimines arba protinę negalią arba nepakankamai patirties bei žinių, leidžiamą naudoti tik tada, kai jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Valyti ir atlikti naudotojui numatytą techninę priežiūrą neprižiūrimiems vaikams draudžiama.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.

### 3.1 Mokymai

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite įrenginio reguliavimo elementais ir tinkamu naudojimu.
- Niekada nepjaukite, jei netoli yra asmenų, vaikų ar gyvūnų.
- Nevaldykite įrenginio, jei vartojote alkoholio, narkotikų arba medikamentų.

### 3.2 Paruošiamosios priemonės

- Eksploatuodami įrenginį, visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes. Neeksploatuokite įrenginio basi arba mūvėdami lengvais sandalais.
- Patikrinkite teritoriją, kurioje naudojamas įrenginys, ir pašalinkite visus daiktus, kuriuos gali būti pagriebti ir nusviesti į šalį įrenginys.
- Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir nepažeisti pjovimo peiliai, tvirtinimo kaiščiai bei visas pjovimo mazgas.

### 3.3 Naudojimas

- Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Atkreipkite dėmesį, kad visada būtų užtikrintas geras stabilumas.
- Pjaukite skersai šlaito, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn.
- Nepjaukite ant ypač stačių šlaitų.

- Niekada nekiškite rankų arba kojų prie besisukančių dalių ar po jomis. Visada būkite toliau nuo išmetimo angos.

### 3.4 Techninė priežiūra ir laikymas

- Pasirūpinkite, kad visos veržlės, kaiščiai ir varžtai būtų tvirtai priveržti ir įrenginys būtų saugios darbinės būsenos.
- Nustatydami įrenginį atkreipkite dėmesį į tai, kad tarp judančių pjovimo peilių ir užfiksuotų įrenginio dalių gali būti prispausti pirštai.
- Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

## 4 MONTAVIMAS

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus!** Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Įrenginį eksploatuokite tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!

Kreipiamosios rankenos montavimas: žr. (03) ir (04) pav.

## 5 VALDYMAS

### 5.1 Pjovimo aukščio nustatymas (05, 06)

Pjovimo aukštis nustatoma reguliuojant eigos ritinėlio aukštį. Eigos ritinėlis abiejose pusėse turi būti vienodame aukštyje.

1. Ištraukiamą mygtuką (05/1) abiejose pusėse ištraukite į išorę (05/a).
2. Svirtį (05/2) kartu su eigos ritinėliu (05/3) sukite tol (05/b), kol bus pasiektas norimas pjovimo aukštis (06).
3. Ištraukiamą mygtuką abiejose pusėse užfiksuokite toje pačioje skylėje (05/4).

### 5.2 Žolės surinkimo krepšio\* užkabinimas

**ℹ️ NUORODA** Žolės surinkimo krepšio montavimas: žr. atskirą montavimo instrukciją.

1. Įkabinkite žolės surinkimo krepšį į kablius eigos ritinėlio šonuose.
2. Pritvirtinkite žolės surinkimo krepšį laikančiuoju diržu prie kreipiamosios rankenos.

\*: Parinktis (neįeina į komplektaciją)

## 6 DARBO INSTRUKCIJOS

Pjaukite veja, kol ji dar trumpa. Kuo aukštesnė veja, tuo daugiau reikia jėgos.

## 7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus įsipjauti!** Pavojus įsipjauti prisilietus prie aštriabriaunių ir judančių įrenginio dalių bei įkišus pirštus į pjovimo įrankius.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.

### 7.1 Priešpriešinio peilio nustatymas

**ℹ️ NUORODA** Jūsų vejapjovės su sukliu pjovimo mechanizmas buvo optimaliai nustatytas gamykloje. Jei po ilgesnio naudojimo veja būtų pjaunama nešvariai, reikia sureguliuoti priešpriešinį peilį.

#### 7.1.1 Priešpriešinio peilio nustatymas (07, 08)

1. Apsukite įrenginį (07/a), kad peilio velenėlis būtų nukreiptas į viršų.
2. Reguliavimo varžtus (08/1) abiejose pusėse sukite lėtai 13 mm veržliarakčiu pagal laikrodžio rodyklę (08/a).
3. Patikrinkite, ar suklio peiliai (08/2) sukantis per visą plotį šiek tiek trinsis į priešpriešinį peilį (08/3). Nei vienas iš suklio peilių neturi remtis arba trintis į priešpriešinį peilį.

#### 7.1.2 Pjovimo bandymo atlikimas (09)

1. Laikykite popieriaus lapą (09/1) tarp suklio peilio (09/2) ir priešpriešinio peilio (09/3).
2. Sukite sukį (09/a).

Priešpriešinis peilis nustatytas teisingai, jei sukantis sukliui tarp peilių perpjaunamas lapas popieriaus.

### 7.2 Įrenginio valymas

**⚠️ DĖMESIO!** Įrenginio apgadinimo pavojus. Valant didelio slėgio valymo įrenginiu, pažeidžiamas įrenginys.

- Nepurškite į įrenginį didelio slėgio valymo įrenginiu.
- Naudokite tik rankinę šluotelę, šepetį ir drėgną šluostę.

Sankaupos neigiamai veikia pjovimo kokybę ir žolės išmetimą.

1. Išvalykite įrenginį iš karto, kai baigsite pjauti.
2. Suklio peilius ir priešpriešinį peilį sutepkite skysta alyva.

## 8 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

**⚠ ATSARGIAI!** Pavojus susižaloti. Aštrriaubriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

**! NUORODA** Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
<b>Neįprasti garsai</b>	Atsilaisvinę varžtai arba dalys	Priveržkite varžtus.
	Svetimkūniai pjovimo peilyje	Pašalinkite svetimkūnius.
	Atplaišos ant pjovimo peilio	Nušlifukokite atplaišas galandimo akmeniu.
	Per stipriai liečiasi pjovimo peiliai.	Nustatykite pjovimo mechanizmą.
<b>Nešvariai pjaunama veja</b>	Neteisingai nustatyti pjovimo peiliai	Nustatykite pjovimo mechanizmą.
	Atšipę pjovimo peiliai	Pagaląskite arba pakeiskite pjovimo peilius.
	Per aukšta veja	Nupjaukite veją varikliu varoma vejpajove.

## 9 SANDĖLIAVIMAS

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.
- Atlikite reikiamus techninės priežiūros darbus.
- Laikykite įrenginį sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

## 10 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Kilus klausimų dėl garantijos, remonto ar atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete adresu:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite adresu:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškinio senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

## ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju.....	87
1.1	Simboli titullapā.....	87
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....	87
2	Izstrādājuma apraksts .....	87
2.1	Paredzētais lietojums.....	87
2.2	Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana.....	88
2.3	Atlikušie riski .....	88
2.4	Izstrādājuma pārskats (01) .....	88
2.5	Piegādes komplekts (02) .....	88
3	Drošības norādījumi .....	88
3.1	Sagatavošanās darbam.....	88
3.2	Sagatavošanās pasākumi.....	88
3.3	Lietošana .....	88
3.4	Apkope un uzglabāšana .....	89
4	Montāža .....	89
5	Apkalpošana .....	89
5.1	Ļāušanas augstuma iestatīšana (05, 06).....	89
5.2	Zāles uztvērējgroza* nostiprināšana..	89
6	Darba norādījumi.....	89
7	Tehniskā apkope un tīrīšana.....	89
7.1	Pretnaža iestatīšana .....	89
7.1.1	Pretnaža iestatīšana (07, 08) .....	89
7.1.2	Ļāušanas izmēģinājuma veikšana (09).....	89
7.2	Iekārtas tīrīšana .....	89
8	Palīdzība traucējumu gadījumā.....	90
9	Glabāšana.....	90
10	Klientu apkalpošanas dienests/serviss ....	90
11	Garantija.....	90

### 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

■ Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.

- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

#### 1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija

#### 1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

**⚠ BĪSTAMI!** Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

**⚠ ESIET PIESARDZĪG!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

**⚠ UZMANĪBU!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

**📖 NORĀDĪJUMS** Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

### 2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

#### 2.1 Paredzētais lietojums

Ierīce ir paredzēta zāliena ļāušanai privātā teritorijā. Jebkāda cita vai atšķirīga veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un

šādi tiek zaudēta garantija, un šādā gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

## 2.2 Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana

Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem ne sabiedriskos parkos vai sporta laukumus, ne arī izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.

## 2.3 Atlikušie riski

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Iespējama atgriezumam, zemes un nelielu akmeņu izviesšana.
- Ja netiek izmantoti elpceļu aizsarglīdzekļi, iespējama atgriezumam daļiņu ieelpošana.
- Sagriešanās risks, sniedzoties pie pļaušanas mehānisma.

## 2.4 Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Detaja
1	Vadības rokturis - roktura augšējā daļa
2	Vadības rokturis – vidus gabals
3	Vadības rokturis - roktura apakšējā daļa
4	Manuālais zāles pļāvējs
5	Fiksācijas rokturi
6	Vadības roktura satveramā virsma
7*	Zāles uztvērējgrozis*
8	Vārpsta ar nažiem
9	Pretnazis
10	Skritulis
11	Vilkšanas poga augstuma regulēšanai

\*: Neietilpst piegādes komplektācijā, bet iespējams iegādāties atsevišķi. Detaļas Nr. 113887.

## 2.5 Piegādes komplekts (02)

Nr.	Detaja
1	Roktura augšējā daļa
2	Vidēja detaļa
3	Roktura apakšējā daļa (2x)
4	Manuālais zāles pļāvējs
5	Stiprinājuma detaļas

## 3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu un garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, kad tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas, kā droši lietot ierīci, un informācija par iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības nedrīkst ļaut veikt bērniem.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.

### 3.1 Sagatavošanās darbam

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Apgūstiet ierīces vadības rīkus un pareizu ierīces lietošanu.
- Nepļaujiet, ja tuvumā atrodas citas personas, jo īpaši bērni, vai arī dzīvnieki.
- Nedarbiniet ierīci, esot alkoholisko dzērienu, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.

### 3.2 Sagatavošanās pasākumi

- Lietojot ierīci, vienmēr valkājiet slēgtus apavus un garās bikses. Nedarbiniet ierīci ar basām kājām vai valējām sandelēm.
- Pārbaudiet vietu, kurā tiks izmantota ierīce, un aizvāciet visus svešķermeņus, kas varētu tikt ierauti ierīcē un izmesti no tās ārā.
- Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārliecinieties, vai nav nolietojies vai bojāts griezējnazis, stiprinājumu skrūves un viss griezēj mehānisms.

### 3.3 Lietošana

- Pļaut drīkst tikai dienas gaismā vai pienācīgā mākslīgā apgaismojumā.

- Vienmēr sekojiet, lai uz nogāzēm nodrošinātu stabilu stāju.
- Nepļaujiet attiecībā pret nogāzi tieši uz augšu vai leju.
- Nepļaujiet pārlieku stāvas nogāzes.
- Nekādā gadījumā nelieciet rokas vai kājas uz rotējošām detaļām vai zem tām. Vienmēr sekojiet, lai neatrastos pret izviedēja atveri.

### 3.4 Apkope un uzglabāšana

- Nodrošiniet, lai visi uzgriežņi, tapas un skrūves būtu cieši pievilkta un ierīce būtu drošā darba stāvoklī.
- Veicot ierīces regulēšanu, raugieties, lai pirksti netiktu ierauti starp griezējnažiem un nekustīgajām ierīces daļām.
- Lai garantētu drošību, nomainiet nolietoto un bojātas detaļas. Vienmēr izmantojiet tikai autentiskas rezerves daļas un piederumus.

## 4 MONTĀŽA

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama!** Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Darbiniet ierīci tikai tad, ja tā ir pilnībā samontēta!

Vadības roktura montāža: skatiet attēlus (03) un (04).

## 5 APKALPOŠANA

### 5.1 Pļaušanas augstuma iestatīšana (05, 06)

Pļaušanas augstums tiek iestatīts, izmainot skrituļa augstumu. Skrituļiem abās pusēs jābūt vienādā augstumā.

1. Velciet vilkšanas pogu (05/1) abās pusēs uz āru (05/a).
2. Grieziet sviru (05/2) kopā ar skrituli (05/3) (05/b), līdz ir panākts vēlamais pļaušanas augstums (06).
3. Nofiksējiet vilkšanas pogu abās pusēs vienā urbumā (05/4).

### 5.2 Zāles uztvērējgroza\* nostiprināšana

**ⓘ NORĀDĪJUMS** Zāles uztvērējgroza montāža: skatiet atsevišķo montāžas instrukciju.

1. Iekariniet zāles uztvērējgrozu āķī skrituļa sānos.
2. Ar stiprināšanas siksnu nostipriniet zāles uztvērējgrozu pie roktura.

\*: papildaprīkojums (nav iekļauts piegādes komplektā).

## 6 DARBA NORĀDĪJUMI

Pļaujiet zāli, kamēr tā vēl ir īsa. Jo garāka zāle, jo nepieciešams lielāks spēks.

## 7 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās risks.** Sa-griešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griezējinstrumentus.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.

### 7.1 Pretnaža iestatīšana

**ⓘ NORĀDĪJUMS** Jūsu manuālā pļāvēja griezējmechānisms rūpnīcā ir optimāli iestatīts. Ja pļaušanas griezumš pēc ilgākas lietošanas kļūst nevienmērīgs, nepieciešama pretnaža iestatīšana.

#### 7.1.1 Pretnaža iestatīšana (07, 08)

1. Apgrieziet (07/a) ierīci otrādi tā, lai nažu velt-nis būtu vērsts uz augšu.
2. Ar 13 mm galatslēgu abās pusēs lēni grieziet (08/a) regulēšanas skrūves (08/1) pulksteņa rādītāju virzienā.
3. Pārbaudiet, vai vārpstas nazis (08/2) griežot visā platumā nedaudz saskaras ar pretnazi (08/3). Neviens no vārpstas nažiem nedrīkst atsisties pret pretnazi vai gar to slīpēties.

#### 7.1.2 Pļaušanas izmēģinājuma veikšana (09)

1. Turiet starp vārpstas nazi (09/2) un pretnazi (09/3) papīra loksni (09/1).
2. Pagrieziet (09/a) vārpstu.

Pretnazis ir iestatīts pareizi, ja vārpstas griešanas laikā papīra loksne starp nažiem tiek sagriezta.

### 7.2 Iekārtas tīrīšana

**ⓘ UZMANĪBU!** Ierīces bojājumu risks. Tīrīšana ar augstspiediena mazgāšanas iekārtu sabojā ierīci.

- Nemazgājiet ierīci ar augstspiediena mazgāšanas iekārtu.
- Izmantojiet tikai rokas birsti, suku un mitru drāniņu.

Nosēdumi ietekmē pļaušanas kvalitāti un zāles izmešanu.

1. Tīriet ierīci tieši pēc pļaušanas.
2. Viegli ieeļļojiet vārpstas nazi un pretnazi ar šķīdru eļļu.

## 8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

**⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Traumu risks.** Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

**i NORĀDĪJUMS** Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Iemesls	Novēršana
<b>Neparasti trokšņi</b>	Vaļņīgas skrūves vai detaļas	Pievelciet skrūves.
	Svešķermeņi griezējnazī	Izņemiet svešķermeņus.
	Ieplaisājis griezējnazis	Ar galodu noslīpējiet plaisas.
	Griezējnaži pārāk daudz saskaras.	Iestatiet plaušanas mehānismu.
<b>Nevienmērīgs plāvums</b>	Nepareizs griezējažu iestatījums	Iestatiet plaušanas mehānismu.
	Truļi griezējnaži	Uzasiniet vai nomainiet griezējnažus.
	Pārāk gara zāle	Noplaujiet zālāju ar motorizētu zāles plāvēju.

## 9 GLABĀŠANA

- Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādiet visus aizsargvākus.
- Veiciet visus nepieciešamos apkopes darbus.
- Glabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

## 10 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

[www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

[www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 11 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

## TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

### Cuprins

1	Despre aceste instrucțiuni de utilizare .....	91
1.1	Simboluri de pe copertă .....	91
1.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol .....	91
2	Descrierea produsului .....	91
2.1	Utilizarea în conformitate cu destinația .....	91
2.2	Posibilă utilizare greșită previzibilă ....	92
2.3	Riscuri reziduale .....	92
2.4	Privire de ansamblu asupra produsului (01).....	92
2.5	Pachetul de livrare (02).....	92
3	Instrucțiuni de siguranță .....	92
3.1	Instruire .....	92
3.2	Măsuri pregătitoare .....	92
3.3	Manipularea .....	92
3.4	Întreținerea și depozitarea .....	93
4	Montajul.....	93
5	Utilizarea .....	93
5.1	Reglarea înălțimii de tăiere (05, 06)...	93
5.2	Suspendarea coșului colector pentru iarbă* .....	93
6	Instrucțiuni de lucru .....	93
7	Întreținerea și îngrijirea.....	93
7.1	Reglarea contra-cuțitului .....	93
7.1.1	Reglarea contra-cuțitului (07, 08) .....	93
7.1.2	Faceți o probă de tăiere (09) .....	93
7.2	Curățați aparatul .....	93
8	Ajutor în caz de defecțiuni .....	94
9	Depozitarea.....	94
10	Serviciul clienți / Service .....	94
11	Garanția .....	94

### 1 DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni

în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original.

- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.
- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

#### 1.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defecțiuni.
	Instrucțiuni de utilizare

#### 1.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

**PERICOL!** Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

**AVERTISMENT!** Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

**ATENȚIE!** Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

**ATENȚIE!** Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE** Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

### 2 DESCRIEREA PRODUSULUI

#### 2.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest aparat a fost conceput pentru cositul gazoului pentru uz privat. Orice altă utilizare sau orice utilizare suplimentară, precum și orice modifi-

care sunt considerate utilizări neconforme și duc la pierderea garanției și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

## 2.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

Aparatul nu a fost conceput pentru utilizarea industrială în parcurile publice și arenele sportive și nici pentru utilizarea în agricultură și silvicultură.

## 2.3 Riscuri reziduale

Chiar și la o utilizare corespunzătoare a aparatului mai rămân anumite riscuri reziduale, ce nu pot fi excluse. Din cauza tipului și construcției aparatului pot apărea următoarele pericole potențiale în funcție de utilizare:

- Aruncarea materialului tăiat, a solului și a pietricelului.
- Inhalarea particulelor de material tăiat dacă nu se poartă mască de protecție.
- Vătămări prin tăiere când puneți mâna în unitatea de tăiere.

## 2.4 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

Nr.	Piesă
1	Mâner de ghidare – bara superioară
2	Mâner de ghidare – piesa centrală
3	Mâner de ghidare – bara inferioară
4	Coasă cu ax
5	Mânere de fixare
6	Suprafață de apucare la mânerul de ghidare
7*	Coș de colectat iarbă*
8	Axul cu cuțite
9	Contra-cuțit
10	Rolă de rulare
11	Buton pentru reglarea înălțimii

\*: Nu este inclus în pachetul de livrare, poate fi însă achiziționat separat. Nr. art. 113887.

## 2.5 Pachetul de livrare (02)

Nr.	Piesă
1	Bara superioară
2	Piesa centrală

Nr.	Piesă
3	Bara inferioară (2x)
4	Coasă cu ax
5	Piese de fixare

## 3 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și a pericolelor aferente. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supraveghere.
- Persoanele cu limitări foarte puternice și complexe pot avea nevoi ce merg dincolo indicațiile descrise aici.

### 3.1 Instruire

- Citiți cu atenție manualul de utilizare. Familia-rizați-vă cu piesele de reglare ale utilajului și cu folosirea corespunzătoare a acestuia.
- Nu tundeți niciodată n timp ce se află în apropiere persoane, și în special copii sau animale.
- Nu utilizați aparatul sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.

### 3.2 Măsuri pregătitoare

- Purlați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când utilizați aparatul. Nu utilizați dispozitivul desculț sau în sandale ușoare.
- Verificați terenul pe care este utilizat dispozitivul și scoateți orice obiecte care pot fi prinse de dispozitiv și aruncate.
- Verificați întotdeauna dacă lamelele de tăiere, șuruburile de fixare și întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate înainte de a utiliza mașina.

### 3.3 Manipularea

- Tundeți doar la lumina zilei sau cu iluminare artificială bună.
- În pantă aveți grijă la stabilitate.
- Tundeți transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
- Nu tundeți pe pante foarte abrupte.
- Nu puneți mâinile sau picioarele pe sau sub piesele rotative. Stați întotdeauna departe de orificiul de evacuare.

### 3.4 Întreținerea și depozitarea

- Asigurați-vă că toate piulițele, șuruburile și bolțurile sunt strânse și aparatul este în stare de funcționare.
- Când reglați aparatul, asigurați-vă că nu sunt prinse degete între lamele în mișcare și piesele staționare.
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb și accesorii originale.

## 4 MONTAJUL

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet!** Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Utilizați aparatul doar dacă este complet montat!

Montarea mânerului de ghidare: vezi imaginile (03) și (04).

## 5 UTILIZAREA

### 5.1 Reglarea înălțimii de tăiere (05, 06)

Înălțimea de tăiere se reglează prin reglarea înălțimii rolei de rulare. Rola de rulare trebuie să aibă aceeași înălțime pe ambele părți.

1. Trageți spre exterior butonul (05/1) pe ambele părți (05/a).
2. Răsuciți maneta (05/2) cu tot cu rola de rulare (05/3) până când (05/b) se obține înălțimea de tăiere dorită (06).
3. Fixați butonul pe ambele părți în aceeași garură (05/4).

### 5.2 Suspendarea coșului colector pentru iarbă\*

**i INDICAȚIE** Montarea coșului colector: vezi instrucțiunile separate de montaj.

1. Suspendați coșul colector în cârlige pe ambele părți ale rolei de rulare.
2. Fixați coșul colector cu cureaua de prindere pe bara de ghidare.

\*: Opțional (nu este inclus).

## 6 INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

Tundeți iarba cât este încă scurtă. Cu cât mai înaltă este iarba, cu atât mai mare este și efortul.

## 7 ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de provocare de tăieturi.** Pericol de tăiere la apucarea pieselor ascuțite aflate în mișcare și a cuțitelor.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție.

### 7.1 Reglarea contra-cuțitului

**i INDICAȚIE** Unitatea de tăiere a coasei dvs. cu ax a fost reglată optim din fabrică. Dacă rezultatele de tăiere nu mai sunt adecvate după uz îndelungat, contra-cuțitul trebuie ajustat.

#### 7.1.1 Reglarea contra-cuțitului (07, 08)

1. Răsuciți aparatul (07/a) pentru ca valțul de tăiere să fie în sus.
2. Deșurubați șuruburile de reglare (08/1) de pe ambele părți în sens orar cu o cheie circa 13 mm (08/a).
3. Verificați dacă cuțitele axului (08/2) să atingă ușor la rotire întreaga lățime a contra-cuțitului (08/3). Niciun cuțit de ax nu trebuie să atingă sau să se frece de contra-cuțit.

#### 7.1.2 Faceți o probă de tăiere (09)

1. Țineți o foaie de hârtie (09/1) între cuțitul de ax (09/2) și contra-cuțit (09/3).
2. Răsuciți axul (09/ a).

Contra-cuțitul este reglat corect dacă la răsucirea axului foaia de hârtie dintre cuțite este tăiată.

### 7.2 Curățați aparatul

**ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului.** Curățarea cu un dispozitiv de curățat sub presiune deteriorează aparatul.

- Nu stropiți aparatul cu un dispozitiv de curățat sub presiune.
- Utilizați exclusiv o perie de mână și o cârpă umedă.

Depunerile afectează calitatea tăierii și evacuarea ierbii.

1. Curățați aparatul imediat după tuns.
2. Ungeți ușor cu ulei cuțitele axului și contra-cuțitul.

## 8 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI

**⚠ ATENȚIE!** Pericol de rănire. Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!

**i INDICAȚIE** În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Defecțiune	Cauză	Remediu
<b>Zgomote neobișnuite</b>	Șuruburi resp. piese desfăcute	Strângeți șuruburile.
	Corpuri străine în cuțitul de tăiere	Îndepărtați corpurile străine.
	Cuțitul de tăiere știrbit	Șlefuiți zona știrbită cu o piatră de șlefuit.
	Cuțitele de tăiere se ating puternic.	Reglați sistemul de tăiere.
<b>Rezultate inadecvate la tăiere</b>	Reglarea greșită a cuțitului de tăiere	Reglați sistemul de tăiere.
	Cuțite boante	Șlefuiți sau înlocuiți cuțitele.
	Iarbă prea înaltă	Tundeți mai scurt iarba cu o cositoare cu motor.

## 9 DEPOZITAREA

- După fiecare utilizare curățați bine aparatul și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
- Efectuați lucrările de întreținere necesare.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, sub cheie, departe de accesul copiilor.

## 10 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 GARANȚIA

Remediam eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piese de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb  (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatinsse.

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация	95
1.1	Символи на началната страница	95
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи	95
2	Описание на продукта	96
2.1	Използване по предназначение	96
2.2	Възможна предвидима неправилна употреба	96
2.3	Остатъчни рискове	96
2.4	Преглед на продукта (01)	96
2.5	Обхват на доставката (02)	96
3	Указания за безопасност	96
3.1	Обучение	96
3.2	Подготвителни действия	96
3.3	Използване	97
3.4	Поддръжка и съхранение	97
4	Монтаж	97
5	Обслужване	97
5.1	Настройка на височината на косене (05, 06)	97
5.2	Прикрепяне на колектора за трева*	97
6	Указания за работа	97
7	Поддръжка и почистване	97
7.1	Настройка на контраножа	97
7.1.1	Настройка на насрещния нож (07, 08)	97
7.1.2	Извършване на проба на разреза (09)	98
7.2	Почистете уреда	98
8	Помощ при неизправности	98
9	Складиране	98
10	Поддръжка / Сервиз	98
11	Гаранция	99

## 1 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

### 1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за експлоатация

### 1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

**⚠ ОПАСНОСТ!** Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

**И** **УКАЗАНИЕ** Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

## 2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

### 2.1 Използване по предназначение

Този уред е предназначен за косене за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволени реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като следствие до отпадането на гаранцията и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

### 2.2 Възможна предвидима неправилна употреба

Уредът не е проектиран за професионална употреба в открити паркове и спортни съоръжения, нито за употреба в селското и горско стопанство.

### 2.3 Остатъчни рискове

Дори когато оборудването се използва правилно, винаги има определен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Следните потенциални опасности могат да възникнат от типа и дизайна на уреда, в зависимост от приложението:

- Изхвърлянето на окосена трева, пръст и малки камъни.
- Вдишване на частици от окосена трева, ако не се носи респираторна защита.
- Порязване при пъхане на ръката в косачния механизъм.

### 2.4 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Дръжка - горна надлъжна част
2	Дръжка - средна част
3	Дръжка - долна надлъжна част
4	Винтова косачка
5	Блокиращи дръжки
6	Повърхност за захващане на основната дръжка
7*	Колектор за събиране на трева*
8	Вретено с ножове
9	Насрещен нож

№	Компонент
10	Ходова ролка
11	Врътка за настройване на височината

\*: Извън обхвата на доставката, но може да бъдат закупени отделно. Арт. № 113887.

### 2.5 Обхват на доставката (02)

№	Компонент
1	Горна дръжка
2	Средна част
3	Долна дръжка (2x)
4	Винтова косачка
5	Крепежни детайли

## 3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред може да бъде употребяван от деца на възраст над 8 год. и освен това от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и познание, само ако те бъдат надзирани и контролирани или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на този уред и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да играят с машината. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да бъдат изпълнявани от деца без надзор.
- Лица с много големи и комплексни ограничения могат да имат потребности, надхвърлящи обхвата на тук описаните указания.

### 3.1 Обучение

- Грижливо прочетете ръководството за употреба. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Никога не косете, когато в близост се намират лица, особено деца или животни.
- Не използвайте уреда под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства.

### 3.2 Подготвителни действия

- Винаги при употреба на продукта, носете здрави ръкавици и дълги панталони. Никога не използвайте уреда бос или с леки сандали.

- Проверете земята, върху която е поставен уреда и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат завлечени и изхвърлени настрана.
- Проверявайте винаги преди работа с уреда, дали режещият нож, осигурителните болтове и целият компонент на режещия механизъм не са износени или повредени.

### 3.3 Използване

- Косете само при дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- При склонове винаги внимавайте за добрата позиция.
- Косете винаги напречно на склона, никога отдолу нагоре или отгоре надолу.
- Не косете при изключително стръмни склонове.
- Никога не прокарвайте ръце и крака под или над въртящи се части. Придържайте се винаги далеч от отходния отвор.

### 3.4 Поддръжка и съхранение

- Погрижете се за това всички гайки, болтове и винтове да бъдат здраво затегнати и уредът да бъде в безопасно оперативно състояние.
- При регулиране на уреда внимавайте да не се заклеши пръст между движещия се нож и неподвижните части на уреда.
- Заменяйте износените или повредени части с оглед безопасността. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.

## 4 МОНТАЖ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасности поради непълнен монтаж! Работата с непълноглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Работете с машината само когато е напълно монтирана!

Монтаж на основната дръжка: вижте фигури (03) и (04).

## 5 ОБСЛУЖВАНЕ

### 5.1 Настройка на височината на косене (05, 06)

Височината на рязане се настройва чрез регулиране на височината на ходовата ролка. Хо-

довата ролка трябва да има една и съща височина от двете страни.

1. Издърпайте врътките (05/1) от двете страни навън (05/a).
2. Завъртете лоста (05/2) заедно с ходовата ролка (05/3) дотолкова (05/b), че да се постигне желаната височина на рязане (06).
3. Фиксирайте врътките от двете страни в един и същ отвор (05/4).

### 5.2 Прикрепяне на колектора за трева\*

**i УКАЗАНИЕ** Монтаж на колектора за трева: виж отделна инструкция за монтаж.

1. Закачете колектора за трева на куките от двете страни на ходовата ролка.
2. Закрепете колектора за трева с придържащия колан към дръжката.

\*: Опция (не е в обхвата на доставката).

## 6 УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Косете тревата, когато е още ниска. Колкото по-висока е тревата, толкова по-голям е разхода на енергия.

## 7 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от порязване. Опасност от наранявания вследствие срязване при хващане на части с остри ръбове или движещи се части, както и на режещи инструменти.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици.

### 7.1 Настройка на контраножа

**i УКАЗАНИЕ** Режещият механизъм на вашата винтова косачка е оптимално настроен заводски. Ако след продължителна употреба коситбата на тревата започне да става неравна, трябва да се регулира контраножа.

#### 7.1.1 Настройка на насрещния нож (07, 08)

1. Обърнете уреда (07/a), така че ножовият вал да сочи нагоре.
2. Завъртете (08/a) монтажните винтове (08/1) от двете страни с шестограмен ключ 13 мм бавно по посока на часовниковата стрелка.
3. Проверете дали винтовите ножове (08/2) при завъртане се движат над насрещния нож (08/3) по цялата ширина с леко докос-

ване. Нито един от винтовите ножове не трябва да удря или да се плъзга върху насрещния нож.

### 7.1.2 Извършване на проба на разреза (09)

1. Задръжте един лист хартия (09/1) между винтовите ножове (09/2) и насрещния нож (09/3).
2. Завъртете вретеното (09/a).

Насрещният нож е правилно настроен, ако при завъртане на вретеното лист хартия бива нарязан между ножовете.

### 7.2 Почистете уреда

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от повреда на уреда. Почистването с машина за почистване под високо налягане уврежда уреда.

- Не пръскайте уреда с пръскачка под високо налягане.
- Използвайте ръчна метличка, четка и влажен парцал.

Остатъчните наслагвания нанасят вреда върху качеството на нареза и изтласкването на тревата.

1. Почистете уреда веднага след косене.
2. Леко намажете вретеното и контраножа с рядко масло.

## 8 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване. Остроръбести и движещи се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!

**ℹ УКАЗАНИЕ** При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Необичайни миризми	Разхлабени винтове респ. части	Донавийте винтовете.
	Чуждо тяло в режещия нож	Отстранете чуждото тяло.
	Нащърбяване на режещия нож	Шлифовайте нащърбяването с камък за шлифване.
Неравномерно окосяване	Винтовите ножове се допират прекалено близко.	Настройте прореза.
	Погрешна настройка на режещия нож	Настройте прореза.
	Затъпен режещ нож	Шлифовайте допълнително режещия нож или го сменете.
	Прекалено висока трева	Скъсете дължината на тревата с косачка с моторно задвижване.

## 9 СКЛАДИРАНЕ

- След всяка употреба на уреда го почиствайте основно и поставяйте всички защитни капаци (ако са налични такива).
- Извършете необходимата поддръжка.
- Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се място и извън обсега на деца.

## 10 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или смяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)  
За повече информация относно резервни части посетете: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законния давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

# ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации .....	100
1.1	Символы на титульной странице ...	100
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова .....	100
2	Описание продукта .....	101
2.1	Использование по назначению .....	101
2.2	Случаи предусмотренного применения .....	101
2.3	Остаточные риски .....	101
2.4	Обзор изделия (01) .....	101
2.5	Комплект поставки (02) .....	101
3	Указания по технике безопасности .....	101
3.1	Обучение .....	101
3.2	Подготовительные меры .....	102
3.3	Использование устройства .....	102
3.4	Техобслуживание и хранение .....	102
4	Установка .....	102
5	Управление .....	102
5.1	Регулировка высоты среза (05, 06) .....	102
5.2	Навешивание травосборника* .....	102
6	Указания по эксплуатации .....	102
7	Техобслуживание и уход .....	102
7.1	Регулировка положения контрножа .....	103
7.1.1	Регулировка положения контрножа (07, 08) .....	103
7.1.2	Проверка качества среза (09) .....	103
7.2	Очистка устройства .....	103
8	Устранение неисправностей .....	103
9	Хранение .....	104
10	Сервисное обслуживание .....	104
11	Гарантия .....	104

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы о-

ригинального руководства по эксплуатации.

- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

### 1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации

### 1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

### 2.1 Использование по назначению

Это устройство предназначено для стрижки газона на частных участках. Любое другое или дополнительное использование, а также несанкционированные модификации или изменения устройства рассматриваются как его ненадлежащее использование и приводят к исключению гарантии и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

### 2.2 Случаи предусмотренного применения

Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.

### 2.3 Остаточные риски

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- Отбрасывание срезанного материала, земли и небольших камней.
- Вдыхание частиц срезанного материала при отсутствии респиратора.
- Порезы при попадании руки в косильный шпиндель.

### 2.4 Обзор изделия (01)

Номер	Компонент
1	Направляющая балка – верхний элемент рукоятки
2	Направляющая балка – средний элемент
3	Направляющая балка – нижняя балка
4	Шпindelная газонокосилка
5	Блокировочные ручки
6	Поверхность рукоятки на направляющей балке
7*	Травосборник*
8	Шпindel с ножами
9	Контрнож

Номер	Компонент
10	Опорный каток
11	Вытяжная кнопка регулировки высоты

\*: Не входит в комплект поставки, но можно приобрести отдельно. Арт. № 113887.

### 2.5 Комплект поставки (02)

Номер	Компонент
1	Верхний элемент рукоятки
2	Средний элемент рукоятки
3	Нижняя балка (2 шт.)
4	Шпindelная газонокосилка
5	Крепежная деталь

### Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZ-AAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

## 3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими ощущениями или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации устройства. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается очищать и выполнять обслуживание без присмотра.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.

### 3.1 Обучение

- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с органами управления и указаниями по надлежащей эксплуатации устройства.

- Никогда не косите, если поблизости кто-то находится, особенно дети и животные.
- Запрещается работать с устройством под воздействием алкоголя, наркотических средств или лекарственных препаратов.

### 3.2 Подготовительные меры

- Всегда носите прочную обувь и длинные брюки во время эксплуатации устройства. Запрещается выполнять эксплуатацию устройства босиком или в легких сандалиях.
- Проверьте местность, на которой используется устройство, и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены устройством.
- Перед использованием необходимо всегда визуально проверять нож, крепежные пальцы и весь режущий узел на предмет износа и повреждений.

### 3.3 Использование устройства

- Кошение можно выполнять только при дневном свете или при хорошем освещении.
- Всегда соблюдайте правильное положение на склонах.
- Нужно косить поперек склона, ни в коем случае не вверх и вниз по склону.
- Не косите на чрезмерно крутых склонах.
- Держите руки или ноги вдали от вращающихся деталей. Держитесь вдали от разгрузочного отверстия.

### 3.4 Техобслуживание и хранение

- Убедитесь, что все гайки, болты и винты плотно затянуты, а устройство находится в безопасном рабочем состоянии.
- При настройке устройства держите пальцы вдали от движущихся ножей и неподвижных деталей.
- В целях безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары.

## 4 УСТАНОВКА

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа!** Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Устройство разрешается эксплуатировать только в полностью установленном состоянии.

Сборка направляющей балки: см. рисунки (03) и (04).

## 5 УПРАВЛЕНИЕ

### 5.1 Регулировка высоты среза (05, 06)

Высота среза регулируется регулировкой высоты опорного катка. Опорный каток должен иметь одинаковую высоту с обеих сторон.

1. Потяните вытяжную кнопку (05/1) с обеих сторон (05/a) наружу.
2. Поворачивайте (05/b) рычаг (05/2) вместе с опорным катком (05/3), пока не будет достигнута желаемая высота среза (06).
3. Вставьте вытяжную кнопку в одно и то же отверстие (05/4) с обеих сторон.

### 5.2 Навешивание травосборника\*

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Монтаж травосборника: см. отдельную инструкцию по монтажу.

1. Повесьте травосборник на крючки по бокам катка.
2. Прикрепите травосборник к направляющей балке ремнем.

\*: Опция (не входит в комплект).

## 6 УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Косите газон, когда трава на нем еще невысокая. Чем выше трава на газоне, тем больше усилий потребует.

## 7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов.** Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.

## 7.1 Регулировка положения контрножа

**И ПРИМЕЧАНИЕ** Режущий механизм шпindelной косилки оптимально настроен на заводе. Если стрижка газона выполняется некачественно после ее длительного использования, необходимо заново отрегулировать контрнож.

### 7.1.1 Регулировка положения контрножа (07, 08)

1. Переверните (07/a) устройство так, чтобы ножевой барабан был направлен вверх.
2. Медленно поверните регулировочные винты (08/1) с обеих сторон на 13 мм по часовой стрелке с помощью вильчатого гаечного ключа (08/a).
3. Убедитесь, что шпindelные ножи (08/2) слегка касаются контрножа (08/3) по всей ширине при повороте. Ни один шпindelный нож не должен ударяться или тереться о контрнож.

### 7.1.2 Проверка качества среза (09)

1. Удерживайте лист бумаги (09/1) между шпindelными ножами (09/2) и контрножом (09/3).
2. Поверните (09/a) шпindel.

Контрнож установлен правильно, если при вращении шпинделя лист бумаги разрезается ножами.

## 7.2 Очистка устройства

**ВНИМАНИЕ!** Опасность повреждения устройства. Очистка с помощью очистителя высокого давления приведет к повреждению устройства.

- Не распыляйте на устройство воду с помощью очистителя высокого давления.
- Используйте только щетки с ручкой, щетки и влажную ткань.

Отложения травы влияют на качество стрижки и выброс травы.

1. Очистите устройство сразу после стрижки газона.
2. Слегка смажьте шпindelные ножи и контрнож жидким маслом.

## 8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

**И ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
<b>Аномальный шум</b>	Ослабленные винты или детали устройства	Затянуть винты.
	Посторонний предмет в режущем ноже	Удалить посторонний предмет.
	Зазубрины на режущем ноже	Устранить зазубрины точильным камнем.
<b>Некачественная стрижка газона</b>	Режущие лезвия слишком сильно касаются друг друга.	Отрегулировать режущий механизм.
	Неправильная установка шпindelных ножей	Отрегулировать режущий механизм.
	Тупые шпindelные ножи	Заточить или заменить шпindelные ножи.
	Слишком большая высота среза	Установить меньшую высоту среза газона.

## 9 ХРАНЕНИЕ

- После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные кожухи.
- Выполните необходимое техобслуживание.
- Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

## 11 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

## 10 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас возникли вопросы о гарантии, ремонте или запасных частях, обратитесь в ближайший сервисный центр компании «AL-KO». Его вы найдете в сети Интернет по ссылке: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Подробнее о запчастях вы узнаете по ссылке: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації .....	105
1.1	Символи на титульній сторінці.....	105
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова .....	105
2	Опис пристрою .....	106
2.1	Використання за призначенням.....	106
2.2	Можливе передбачене використання.....	106
2.3	Залишкові ризики .....	106
2.4	Оглядовий опис виробу (01).....	106
2.5	Комплект постачання (02) .....	106
3	Правила техніки безпеки .....	106
3.1	Навчання .....	106
3.2	Підготовчі заходи .....	107
3.3	Користування пристроєм.....	107
3.4	Технічне обслуговування та зберігання.....	107
4	Складання .....	107
5	Експлуатація .....	107
5.1	Налаштування висоти зрізання (05, 06).....	107
5.2	Навішування травозбірника* .....	107
6	Вказівки з використання.....	107
7	Технічне обслуговування та догляд.....	107
7.1	Регулювання положення контрножа .....	107
7.1.1	Регулювання положення контрножа (07, 08).....	107
7.1.2	Перевірка якості зрізу (09) .....	108
7.2	Очистити пристрій .....	108
8	Усунення несправностей .....	108
9	Зберігання .....	108
10	Сервісне обслуговування .....	109
11	Гарантія.....	109

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації

### 1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

**⚠ НЕБЕЗПЕКА!** Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

**⚠ УВАГА!** Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

**i ПРИМІТКА** Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

### 2.1 Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для підстригання газонів у приватному господарстві. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії та відмови від будь-якої відповідальності за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні виробника.

### 2.2 Можливе передбачене використання

Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, у сільському та лісовому господарствах.

### 2.3 Залишкові ризики

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наведені нижче потенційні небезпеки на основі типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- Відкидання зрізаного матеріалу, землі та дрібних каменів.
- Вдихання часток зрізаного матеріалу за відсутності респіратора.
- Порізи у разі потрапляння до косильного механізму.

### 2.4 Оглядовий опис виробу (01)

Номер	Компонент
1	Важіль зчеплення — верхня напрямна балка
2	Важіль зчеплення – середня напрямна балка
3	Важіль зчеплення – нижня напрямна балка
4	Шпindelьна газонокосарка
5	Блокувальні ручки
6	Поверхня зчеплення на напрямній балці
7*	Травозбірник*
8	Шпindelь із ножами
9	Контрніж
10	Опорний каток

Номер	Компонент
11	Витяжна кнопка регулювання висоти

\*: Не входить до комплекту постачання. Можна придбати окремо. Арт. № 113887.

### 2.5 Комплект постачання (02)

Номер	Компонент
1	Верхня напрямна балка
2	Середня поперечина
3	Нижня напрямна балка (2 шт.)
4	Шпindelьна газонокосарка
5	Кріпильна деталь

### Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера X Y ZZ- AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

## 3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років та особами з обмеженими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, а також без належного досвіду та знань, крім випадків, якщо вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж з експлуатації пристрою. Дітям заборонено бавитися з насосом. Дітям заборонено очищати і виконувати обслуговування без нагляду.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.

### 3.1 Навчання

- Уважно прочитайте посібник з експлуатації. Ознайомтеся з елементами керування та належною процедурою використання пристрою.
- У жодному разі не косіть, якщо поблизу знаходяться люди (особливо, якщо це діти) чи тварини.

- Не використовуйте прилад, перебуваючи під впливом алкоголю, наркотичних речовин або медикаментів.

### 3.2 Підготовчі заходи

- Завжди носіть міцне взуття та довгі штани під час експлуатації пристрою. Заборонено виконувати експлуатацію пристрою босоніж або в легких сандалях.
- Перевірте ландшафт, на якому використовуєте пристрій, і видаліть всі предмети, які можуть бути захоплені та відкинуті пристроєм.
- Перед використанням слід завжди візуально перевіряти, чи ніж, кріпильні пальці та весь ріжучий вузол не зношені та не пошкоджені.

### 3.3 Користування пристроєм

- Дозволено косити лише за денного або сильного штучного освітлення.
- Завжди дотримуйтеся правильного положення на схилах.
- Потрібно косити поперек схилу, в жодному разі не вгору та вниз по схилу.
- Не косіть на надмірно крутих схилах.
- Тримайте руки або ноги якомога далі від деталей, що обертаються. Тримайтеся якомога далі від розвантажувального отвору.

### 3.4 Технічне обслуговування та зберігання

- Переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти щільно затягнуто, а пристрій знаходиться в безпечному робочому стані.
- Під час налаштування пристрою тримайте пальці якомога далі від рухомих ножів і нерухомих деталей.
- З метою безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини й аксесуари.

## 4 СКЛАДАННЯ

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж!** Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Експлуатуйте пристрій лише тоді, коли він повністю зібраний!

Монтаж напрямної балки: див. рисунки (03) та (04).

## 5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 5.1 Налаштування висоти зрізання (05, 06)

Висота зрізу регулюється регулюванням висоти опорного катка. Опорний каток повинен мати однакову висоту по обидва боки.

1. Потягніть витяжну кнопку (05/1) з обох сторін (05/a) назовні.
2. Повертайте (05/b) важіль (05/2) разом з опорним катком (05/3), доки не буде досягнуто бажану висоту зрізу (06).
3. Вставте витяжну кнопку в один і той же отвір (05/4) з обох сторін.

### 5.2 Навішування травозбірника\*

**ℹ ПРИМІТКА** Монтаж травозбірника: див. окрему інструкцію з монтажу.

1. Повісьте травозбірник на гачки з боків катка.
2. Прикріпіть травозбірник до важеля зчеплення ремнем.

\*: Опція (не входить в комплект).

## 6 ВКАЗІВКИ З ВИКОРИСТАННЯ

Косіть газон, коли трава на ньому ще невисока. Чим вище трава на газоні, тим більше зусиль потрібно.

## 7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів!**

Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.

### 7.1 Регулювання положення контрножа

**ℹ ПРИМІТКА** Ріжучий механізм шпindelьної косарки оптимально налаштований на заводі. Якщо стрижка газону виконується неякісно після її тривалого використання, потрібно заново налаштувати положення контрножа.

#### 7.1.1 Регулювання положення контрножа (07, 08)

1. Переверніть (07/a) пристрій так, щоб ножовий барабан був спрямований вгору.

2. Повільно поверніть (08/a) регулювальні гвинти (08/1) з обох боків на 13 мм за годинниковою стрілкою за допомогою вилчастого гайкового ключа.
3. Переконайтеся, що шпindelні ножі (08/2) злегка торкаються контрножем (08/3) по всій ширині при повороті. Жоден шпindelний ніж не повинен ударитися або тертися об контрніж.

### 7.1.2 Перевірка якості зрізу (09)

1. Утримуйте аркуш паперу (09/1) між шпindelними ножами (09/2) і контрножем (09/3).
2. Поверніть (09/a) шпindel.

Контрніж встановлений правильно, якщо при обертанні шпинделя аркуш паперу розрізується ножами.

### 7.2 Очистіть пристрій

**УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою.** Очищення пристрою за допомогою очищувача високого тиску призведе до порушень нормальної роботи.

- Не розпилюйте на пристрій воду за допомогою очищувача високого тиску.
- Використовуйте тільки щітки з ручкою, щітки та вологу тканину.

Відкладення трави впливають на якість стрижки та викид трави.

1. Очистіть пристрій відразу після стрижки газону.
2. Злегка змастіть шпindelні ножі та контрніж рідким маслом.

## 8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування.** Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

**ℹ ПРИМІТКА** У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Незвичайні шуми	Ослаблені гвинти або деталі пристрою	Затягнути гвинти.
	Сторонній предмет в ріжучому ножі	Видалити сторонній предмет.
	Щербини на ріжучому ножі	Усунути щербини точильним каменем.
	Леза занадто сильно торкаються один одного.	Відрегулювати ріжучий механізм.
Неякісна стрижка газону	Неправильна установка шпindelних ножів	Відрегулювати ріжучий механізм.
	Тупі шпindelні ножі	Заточити або замінити шпindelні ножі.
	Занадто велика висота зрізу	Встановити меншу висоту зрізу газону.

## 9 ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки.

- Проведіть необхідні роботи з техобслуговування.
- Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.

## 10 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у Вас виникли запитання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр компанії «AL-KO». Його Ви знайдете в мережі Інтернет

за посиланням:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Докладніше про запчастини Ви дізнаєтесь за посиланням:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 11 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, встановленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.





**Ukraine**

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварській район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

**UK**

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | [www.alko-garden.uk](http://www.alko-garden.uk)

**AL-KO GERÄTE GmbH** | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | [www.alko-garden.com/contact](http://www.alko-garden.com/contact) | [www.alko-garden.com](http://www.alko-garden.com)

AL-KO Service: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)